

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2317/95, annettu 25 päivänä syyskuuta 1995, kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat ..... 1
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2318/95, annettu 27 päivänä syyskuuta 1995, väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön otosta Kiinan kansantasavallasta, Kroatiaasta ja Thaimaasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien tuonnissa ja polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä Slovakian tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien samojen liitososien tuonnissa ..... 4
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2319/95, annettu 2 päivänä lokakuuta 1995, tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1996 sovellettavista yhteisön määrällisistä kiintiöistä tuojille myönnettävistä määristä ..... 16
- Komission asetus (EY) N:o 2320/95, annettu 2 päivänä lokakuuta 1995, asetuksen (EY) N:o 1872/95 muuttamisesta ja pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Tanskan interventioelimen hallussaan pitämän viljan myymiseksi sisämarkkinoilla ..... 20
- Komission asetus (EY) N:o 2321/95, annettu 2 päivänä lokakuuta 1995, naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta ..... 21
- Komission asetus (EY) N:o 2322/95, annettu 2 päivänä lokakuuta 1995, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 23
- Komission asetus (EY) N:o 2323/95, annettu 2 päivänä lokakuuta 1995, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta ..... 25
- Komission asetus (EY) N:o 2324/95, annettu 2 päivänä lokakuuta 1995, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla ..... 27

## Komissio

95/388/EY:

- \* Komission päätös, tehty 19 päivänä syyskuuta 1995, todistusmallin vahvistamisesta lampaiden ja vuohien siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäistä kauppaa varten (!) ..... 30

95/389/EY:

- \* Komission päätös, tehty 20 päivänä syyskuuta 1995, luvan antamisesta jäsenvaltioille hyväksyä tilapäisesti sellaisen metsänviljelyaineiston pitäminen kaupan, joka ei täytä neuvoston direktiivin 66/404/ETY vaatimuksia, ja luvan antamisesta jäsenvaltioille hyväksyä tilapäisesti sellaisen metsänviljelyaineiston pitäminen kaupan, joka ei täytä neuvoston direktiivien 66/404/ETY ja 71/161/ETY vaatimuksia, annetun päätöksen 94/751/EY muuttamisesta 33

95/390/EY:

- \* Komission päätös, tehty 21 päivänä syyskuuta 1995, yhteisön osallistumisesta eläinlääkintäalan toimivaltaisten virkamiesten viidennen vaihto-ohjelman toteuttamisen rahoitukseen ..... 39

95/391/EY:

Komission päätös, tehty 26 päivänä syyskuuta 1995, karitsojen ruhojen ja puoliruhojen Suomessa yksityisen varastoinnin tuen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2158/95 tarkoitettujen tarjouskilpailujen yhteydessä ..... 43

95/392/EY:

- \* Komission päätös, tehty 26 päivänä syyskuuta 1995, Meksikossa esiintyvää astumatautia koskevista suoja-toimenpiteistä (!) ..... 44

95/393/EY:

- \* Komission päätös, tehty 26 päivänä syyskuuta 1995, sianlihan merkitsemisestä ja käytöstä soveltaen neuvoston direktiivin 80/217/ETY 9 artiklaa tehdyn päätöksen 95/186/EY muuttamisesta (!) ..... 45

## Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2300/95, annettu 29 päivänä syyskuuta 1995, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta (EYVL N:o L 233, 30.9.1995) ..... 46

(!) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2317/95,****annettu 25 päivänä syyskuuta 1995,****kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 c artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin ehdotuksen <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 100 c artiklan mukaan neuvosto vahvistaa ne kolmannet maat, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat,

tämän asetuksen liitteenä olevan yhteisen luettelon vahvistaminen on merkittävä vaihe viisumipolitiikan yhdenmukaistamisessa; perustamissopimuksen 7 a artiklan toisessa kohdassa määrätään erityisesti, että sisämarkkinat kattavat alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla henkilöiden vapaa liikkuvuus taataan perustamissopimuksen määräysten mukaisesti; muut viisumipolitiikan yhdenmukaistamiseen tähtäävät osat, erityisesti myöntämisedellytykset, vahvistetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisesti,

mainittua yhteistä luetteloa vahvistettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon turvallisuuteen ja laittomaan maahanmuuttoon liittyvät vaarat; myös jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisillä kansainvälisillä suhteilla on merkitystä,

olisi vahvistettava Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisesti ne periaatteet, joiden mukaan jokin jäsenvaltio ei voi vaatia viisumia henkilöltä, joka haluaa ylittää sen ulkorajat, jos tällä henkilöllä on toisen jäsenvaltion myöntämä viisumi, joka on viisumien myöntämiseen sovellettavien yhdenmukaistettujen vaatimusten mukainen ja voimassa koko yhteisössä, tai jos tällä henkilöllä on jäsenvaltion myöntämä asianmukainen asiakirja,

tämä asetus ei estä jäsenvaltiota päättämästä, millaisten yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti niiden alueella vakituisesti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset voivat palata kyseiselle alueelle oltuaan unionin jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella asiakirjansa voimassaolokana,

erityistapauksissa, joissa on perusteltua poiketa periaatteesta, jonka mukaan viisumi on pakollinen, jäsenvaltiot voivat vapauttaa tiettyjä henkilöryhmiä viisumipakosta kansainvälisen oikeuden tai vakiintuneen tavan perusteella,

ottaen huomioon niiden kansallisten säännösten erot, joita sovelletaan kansalaisuutta vaille oleviin henkilöihin, pakolaisen aseman saaneisiin henkilöihin ja henkilöihin, joiden passin tai matkustusasiakirjan on myöntänyt sellainen yhteisö tai alueellinen viranomainen, jota kaikki jäsenvaltiot eivät ole tunnustaneet valtioksi, jäsenvaltiot voivat päättää, koskeeko viisumipakko näitä henkilöryhmiä siinä tapauksessa, että tämä yhteisö tai alueellinen viranomainen ei ole mainitussa yhteisessä luettelossa,

uusien yhteisöjen lisäämisessä tähän luetteloon on otettava huomioon tällaisten lisäysten diplomaattiset seuraukset ja Euroopan unionin tässä asiassa hyväksymät suuntaviivat; joka tapauksessa kolmannen maan sisällyttäminen mainittuun yhteiseen luetteloon ei rajoita mitenkään sen kansainvälistä asemaa,

on vahvistettava vaiheittain ne kolmannet maat, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat; jäsenvaltiot pyrkivät jatkuvasti yhdenmukaistamaan viisumipolitiikkaansa niiden kolmansien maiden osalta, jotka eivät sisälly mainittuun yhteiseen luetteloon; nämä määräykset eivät saa vaikuttaa henkilöiden vapaaseen liikkuvuuteen, josta määrätään sopimuksen 7 a artiklassa; viiden vuoden määräajan kuluttua komissio laatii kertomuksen yhdenmukaistamisen vaiheesta,

jotta turvataan järjestelmän avoimuus ja tiedon välittyminen henkilöille, joita asia koskee, jäsenvaltioiden olisi tiedotettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle niistä toimenpiteistä, joita ne ovat tämän asetuksen osalta toteuttaneet, samoista syistä nämä tiedot on myös julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja

asetuksen 2 artiklan 4 kohdassa ja 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot on julkaistava ennen muiden tämän asetuksen säännösten voimaantuloa; tämän vuoksi 2 artiklan 4 kohta ja 4 artiklan 2 kohta on pantava täytäntöön ennen tämän asetuksen muita säännöksiä,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 11, 15.1.1994, s. 15<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 128, 9.5.1994, s. 350

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Tämän asetuksen liitteenä olevassa yhteisessä luettelossa mainittujen kolmansien maiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat.

2. Liitteenä olevassa yhteisessä luettelossa mainituista valtioista itsenäistyneiden valtioiden kansalaisiin sovelletaan 1 kohdan säännöksiä, kunnes neuvosto perustamissopimuksen 100 c artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti päättää toisin.

### 2 artikla

1. Jäsenvaltiot päättävät, koskeeko viisumipakko niiden kolmansien maiden kansalaisia, joita ei mainita liitteessä.

2. Jäsenvaltiot päättävät, koskeeko viisumipakko kansalaisuutta vailla olevia henkilöitä ja pakolaisen aseman saaneita henkilöitä.

3. Jäsenvaltiot päättävät, koskeeko viisumipakko sellaisia henkilöitä, joiden passin tai matkustusasiakirjan on myöntänyt sellainen yhteisö tai alueellinen viranomais-  
nen, jota kaikki jäsenvaltiot eivät ole tunnustaneet valtioksi, jos tätä yhteisöä tai alueellista viranomaista ei mainita yhteisessä luettelossa.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kymmenen työpäivän kuluessa tämän kohdan voimaantulosta muille jäsenvaltioille ja komissiolle niistä toimenpiteistä, jotka ne ovat toteuttaneet 1, 2 ja 3 kohdan nojalla. Myös niistä toimenpiteistä, jotka on toteutettu myöhemmin 1 kohdan nojalla, on ilmoitettava viiden työpäivän kuluessa.

Komissio julkaisee tiedoksi tämän kohdan mukaisesti ilmoitetut toimenpiteet ja niiden ajan tasalle saattamisen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

### 3 artikla

Viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta komissio laatii kertomuksen jäsenvaltioiden viisumipolitiikan yhdenmukaistumisesta niiden kolmansien maiden

osalta, joita ei mainita yhteisessä luettelossa, ja tekee tarvittaessa neuvostolle ehdotuksia muista tarpeellisista toimenpiteistä 100 c artiklassa määrätyn yhdenmukaistamistavoitteen saavuttamiseksi.

### 4 artikla

1. Jäsenvaltio voi säätää viisumipakkoa koskevista poikkeuksista kolmansien maiden kansalaisten osalta, joita 1 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti koskee viisumipakko, erityisesti alusten ja ilma-alusten siviilimiehistön, avustustai pelastuslennon miehistön ja muiden mukana olevien sekä muun katastrofi- ja onnettomuustapausten avustushenkilöstön osalta tai sellaisten henkilöiden osalta, joilla on diplomaattipassi, virkapassi tai vastaava virallinen passi.

2. Sovelletaan 2 artiklan 4 kohtaa soveltuvin osin.

### 5 artikla

Tässä asetuksessa 'viisumilla' tarkoitetaan jäsenvaltion myöntämää lupaa tai jäsenvaltion tekemää päätöstä, joka vaaditaan sen alueelle saapumista varten

— tässä tai useammassa jäsenvaltiossa enintään kolme kuukautta kestävää oleskelua varten;

— tämän tai useamman jäsenvaltion alueen kautta tapahtuva kauttakulkumatkaa varten, lukuun ottamatta kauttakulkua lentoasemien kauttakulkumatkustajille varattujen alueiden kautta sekä lentokenttien välisiä kulje-  
tuksia jonkin jäsenvaltion alueella.

### 6 artikla

Tämä asetus ei estä yhteistä luetteloa laajempaa jäsenvaltioiden käytäntöjen yhdenmukaistamista niiden kolmansien maiden määräämisessä, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään ulkorajat.

### 7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua siitä, kun se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, kuitenkin siten, että asetuksen 2 artiklan 4 kohta ja 4 artiklan 2 kohta tulevat voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä syyskuuta 1995.

*Neuvoston puolesta*

J. A. BELLOCH JULBE

*Puheenjohtaja*

## LIITE

## ASETUKSEN 1 ARTIKLASSA TARKOITETTU YHTEINEN LUETTELO

## I. Valtiot

Afganistan	Jemen	Papua-Uusi-Guinea
Albania	Jordania	Peru
Algeria	Kamerun	Pohjois-Korea
Angola	Kamputsea	Päiväntasaajan Guinea
Arabiemiirikunnat	Kap Verde	Qatar
Armenia	Kazakstan	Romania
Azerbaidžan	Keski-Afrikan tasavalta	Ruanda
Bahrain	Kiina	Sambia
Bangladesh	Kirgisia	São Tomé ja Príncipe
Benin	Komorit	Saudi-Arabia
Bhutan	Kongo	Senegal
Bulgaria	Kuuba	Sierra Leone
Burkina Faso	Kuwait	Somalia
Burundi	Laos	Sri Lanka
Djibouti	Libanon	Sudan
Dominikaaninen tasavalta	Liberia	Surinam
Egypti	Libya	Syyria
Eritrea	Madagaskar	Tadžikistan
Etiopia	Malediivit	Tansania
Filippiinit	Mali	Thaimaa
Fidži	Marokko	Togo
Gabon	Mauritania	Tšad
Gambia	Mauritius	Tunisia
Georgia	Moldavia	Turkki
Ghana	Mongolia	Turkmenistan
Guinea	Mosambik	Uganda
Guinea-Bissau	Myanmar	Ukraina
Guyana	Nepal	Uzbekistan
Haiti	Niger	Valko-Venäjä
Intia	Nigeria	Venäjä
Indonesia	Norsunluurannikko	Vietman
Irak	Oman	Zaire
Iran	Pakistan	

## II. Yhteisöt ja alueelliset viranomaiset, joita kaikki jäsenvaltiot eivät tunnusta valtioiksi

Taiwan  
 Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia  
 Jugoslavian tasavalta (Serbia ja Montenegro)

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2318/95,

annettu 27 päivänä syyskuuta 1995,

**väliaikaisen polkumyynitullin käyttöön ostopaikkana Kiinan kansantasavallasta, Kroatiasta ja Thaimaasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien tuonnissa ja polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä Slovakian tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien samojen liitososien tuonnissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3283/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1251/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 23 artiklan,

ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 11 päivänä heinäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2423/88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 522/94<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 9 ja 11 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo, että

Valituksessa esitettiin todisteita edellä luetelluista maista peräisin olevien asianomaisten tuotteiden polkumyynnistä ja siitä aiheutuvasta huomattavasta vahingosta. Todisteet katsottiin riittäviksi oikeuttamaan menettelyn aloittamisen.

- (2) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta niille tuottajille, viejille ja tuojille, joita komissio tiesi asian koskevan, sekä viejämaitten edustajille ja valituksen tekijöille. Osapuolille, joita asia koski suoraan, annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi.
- (3) Kaikki valituksen tehneet yhteisön tuottajat, suurin osa asianomaisten maiden tuottajista ja viejistä sekä jotkut tuojat esittivät kantansa kirjallisesti. Niille osapuolille, jotka olivat sitä pyytäneet, annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.
- (4) Yhtiön kyseisten tuotteiden ostajat ja jalostajat eivät esittäneet kantaansa eikä sitä myöskään esitetty niiden puolesta.
- (5) Komissio etsi ja tarkisti kaikki alustavan päätelmän kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja suoritti tutkimuksia seuraavien yritysten toimitiloissa:

a) Valituksen tehneet yhteisön tuottajat:

Saksa:

— Wilhelm Geldbach GmbH & Co. KG, Gelsenkirchen

Ranska:

— Interfit SA, Maubeuge

Yhdistynyt kuningaskunta:

— BKL Fittings Ltd, Redditch

Italia:

— Virgilio Cena & Figli SpA, Brescia

— Technobend, Arena

— Tectubi Srl, Podenzano.

b) Asianomaisten maiden tuottajat/viejät:

Kroatia:

— Zeljezara Sisak "Metaflex" (Femark), Zagreb

#### A. MENETTELY

- (1) Vuoden 1994 helmikuussa komissio ilmoitti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisutulla ilmoituksella<sup>(5)</sup> tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, Kroatiasta, Slovakian tasavallasta, Taiwanista ja Thaimaasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta.

Menettely aloitettiin Defence Committee of the EEC Steel-Butt Welding Fittings Industryn, joka edustaa valmistajia, joiden kyseisten liitososien kokonaistuotannon väitettiin edustavan suurinta osaa yhteisön kyseisten liitososien tuotannosta, jättämän valituksen johdosta.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 10

<sup>(5)</sup> EYVL N:o C 35, 3.2.1994, s. 4

Slovakian tasavalta:

— Zeleziarne Podbrezova AS, Podbrezova

Taiwan:

— CM Pipe Fittings Mfg. Ltd, Kaohsiung Hsien

— Rigid Industries Co. Ltd, Kaohsiung Hsien

Thaimaa:

— Awaji Sangyo (Thailand) Co. Ltd, Samutprakarn

— Thai Benkan Co. Ltd, Prapadaeng-Samutprakarn

— TTU Industrial Corp. Ltd, Bangkok.

c) Yhteisön tuojat

Yhdistynyt kuningaskunta:

— Burton Delingpole Flanges and Fittings Ltd, Warley

Italia:

— Continental Flanges & Fittings, Carpanca di Inverigo

— IRC SpA, Cortemaggiore.

- (6) Polkumyynnitutumukset koskivat 1 päivän heinäkuuta 1993 ja 31 päivän joulukuuta 1993 välistä ajanjaksoa (jäljempänä "tutkimusajanjakso")

**B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE**

**1. Kyseisen tuotteen kuvaus**

- (7) Teräksestä valmistettuja putkien liitososia käytetään putkien yhdistämiseen ja niitä on useita perusmuotoja, joista tavallisimpia ovat kulmakappaleet, kolmihaarat, kavennuskappaleet ja kuvut. Ne valmistetaan seostamattomasta teräksestä, seosteräksestä, ruostumattomasta teräksestä ja niitä käytetään pääasiallisesti perusteollisuuden aloilla, kuten kemiikaali-, öljynjalostus-, energiantuotanto-, rakennus- ja laivanrakennusteollisuudessa.
- (8) Valituksessa tarkoitettut tuotteet, joiden osalta menettely aloitettiin, ovat raudasta tai teräksestä, ruostumaton teräs mukaan lukien, valmistettuja putkien liitososia, jotka luokitellaan CN-koodeihin ex 7307 23 10, ex 7307 23 90, ex 7307 29 30, ex 7307 29 90, 7307 93 11, 7307 93 19, ex 7307 99 30 ja ex 7307 99 90.
- (9) Tutkimuksen aikana kuitenkin todettiin, että vaikka kaikilla asianomaisilla, edellä mainittuihin CN-koodeihin luokitelluilla tuotteilla on tiettyjä yhtäläisyyksiä, ruostumattomasta teräksestä valmistetut liitoskappaleet ovat huomattavasti erilaisia olennaisilta fyysisiltä ja teknisiltä ominaisuuksiltaan, käyttötarkoitukseltaan ja hinnaltaan, eikä niitä voi useimmissa tapauksissa vaihtaa toisiin teräksestä

valmistettuihin liitososiin. Tämän vuoksi ruostumattomasta teräksestä valmistettuja ja muita teräksestä valmistettuja liitososia olisi pidettävä erillisinä tuotteina, ja koska asianomaisista kolmansista maista tuodaan suhteellisen pieni määrä ruostumattomasta teräksestä valmistettuja liitososia, CN-koodeihin ex 7307 23 10, ex 7307 23 90, ex 7307 29 30 ja ex 7307 29 90 luokitellut ruostumattomasta teräksestä valmistetut liitososat jätettiin tutkimuksen ulkopuolelle.

Valituksen tehneille yhteisön tuottajille ilmoitettiin olennaisista tosiasioista ja päätelmistä, joiden perusteella kyseiset tuotteet jätettiin ulkopuolelle, ja kyseiset tuottajat hyväksyivät asian yksimielisesti.

- (10) Edellä esitetyn perusteella tuotteita, joita tämä menettely koskee, ovat sellaiset putkien liitososat (muut kuin valetut osat, laipat ja kierteitetty liitososat), joiden suurin ulkoläpimitta on enintään 609,6 millimetriä ja joita käytetään tyssätsaukseen tai muihin tarkoituksiin ja jotka kuuluvat CN-koodeihin ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 ja ex 7307 99 90.

**2. Samankaltainen tuote**

- (11) Tutkimuksen kohteena olevia liitososia on saatavilla monta eri lajia, joiden erityisominaisuudet, kuten muoto, koko ja seinämän paksuus vaihtelevat. Tutkimuksen tuloksista ilmenee kuitenkin, että liitososien eri lajit valmistetaan käyttämällä samaa tuotantomenetelmää ja pidetään kaupan samankaltaisia jakelukanavia käyttäen. Niiden perussovelletus ja käyttötarkoitukset ovat täysin samat ja niiden keskinäinen vaihdettavuus on korkea. Tämän vuoksi tämän menettelyn osalta päätettiin pitää koko lajivalikoimaa yhtenä tuotteena.
- (12) Komissio totesi myös, että viejämaiden omilla kotimaanmarkkinoillaan myymien ja yhteisöön viemien liitososien lajivalikoima oli samankaltainen ja että niiden ja yhteisössä valmistettujen ja myytyjen eri liitososien lajien olennaiset tekniset ja fyysiset ominaisuudet sekä käyttötarkoitukset ovat täysin samat tai läheisesti toisiaan muistuttavia.

Tämän perusteella katsottiin, että asianomaiset tuotteet ovat samankaltaisia tuotteita asetuksen (ETY) N:o 2423/88 (jäljempänä "perusasetus") 2 artiklan 12 kohdan mukaisesti.

**C. POLKUMYYNTI**

**1. Normaaliarvo**

a) Kiinan kansantasavalta

- (13) Koska Kiinan kansantasavalta ei ole markkinatalousmaa, normaaliarvo määritettiin kolmatta markkinatalousmaata koskevien tietojen perusteella.

Valituksen tekijä ehdotti, että normaaliarvo määritettäisiin samankaltaisen tuotteen myyntihinnan perusteella Thaimaan kotimaanmarkkinoilla, joka on perusasetuksen asiaa koskevien säännösten mukainen viitemaa.

- (14) Markkinatalousmaan valitsemisen osalta Thaimaalla katsottiin olevan tarkoituksenmukaiset ja kohtuulliset markkinat, joilla tavanomaiset markkinavoimat määräävät kotimaiset hinnat ja useat tuottajat kilpailevat asianomaisen tuotteen mynnistä. Kiinan kansantasavallassa ja Thaimaassa kyseisten tuotteiden valmistukseen käytetyt tuotantoteknologia ja -menetelmät ovat suurelta osin samanlaisia. Sen lisäksi kolmen tutkitun thaimaalaisen yrityksen tuotantomäärän katsottiin olevan Kiinan kansantasavallan yhteisöön viemään määrään verrattuna tarpeeksi edustava normaaliarvon asianmukaiseksi laskemiseksi. Lopuksi, mikään asianomainen osapuoli ei vastustanut Thaimaan valitsemista viite-  
maaksi.
- (15) Kiinan kansantasavallan osalta määritettiin normaaliarvo perusasetuksen 2 artiklan 5 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaisesti sellaisten kunkin osalajin painotetun keskimääräisen vapaasti tehtaalla -hinnan perusteella, joita kolme asianomaista thaimaalaista tuottajaa oli myynyt tavanomaisessa liiketoiminnassa Thaimaan markkinoilla tutkimusajanjakson aikana, tai 24 johdantokappaleessa tarkoitetuissa olosuhteissa laskennallisen arvon perusteella edellä mainitun asetuksen 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii luetelmakohdan mukaisesti.

#### b) Kroatia

- (16) Kroatian ainoa asianomaisten tuotteiden tuottaja on toiminut yhteistyössä ja toimittanut tietoja vastamalla kyselylomakkeeseen. Toimitetut kotimaanmarkkinoita koskevat tiedot olivat kuitenkin puutteellisia, eikä normaaliarvoa voitu määrittää niiden perusteella tyydyttävällä tavalla.
- (17) Sen vuoksi oli tarpeen vedota perusasetuksen 7 artiklan 7 kohdan b alakohtaan ja määrittää normaaliarvo käytettävissä olevien tietojen perusteella. Koska luotettavia tietoja kunkin liitososalajin tuotantokustannuksista ei toimitettu, kroatialaisen tuottajan kotimaan hinnasto katsottiin sopivimmaksi perustaksi normaaliarvon määrittämiseksi. Näin ollen normaaliarvo määritettiin kullekin asianomaiselle tuotelajille kyseisen tuottajan tutkimusajanjakson aikana laatimien ja soveltamien yksityis-

kohtaisten kotimaan hinnastojen perusteella. Käytettävissä olevista todisteista ilmeni, että kotimaan myynti tapahtui riippumattomille asiakkaille edustavina määrinä. Varmistettiin myös, että kotimaan myynti tuotti yleisesti voittoa, että myynnistä oli laskutettu virallisen hinnaston mukaan ja että kaikkiin asiakkaisiin sovellettiin samoja myynti- ja maksuehtoja.

#### c) Slovakian tasavalta

- (18) Komissio määritteli normaaliarvon Slovakian tasavallan ainoan asianomaisten tuotteiden tuottajan osalta tämän komission kanssa yhteistyössä toimineen tuottajan itsensä toimittamien tietojen perusteella.
- (19) Normaaliarvon määrittämiseksi slovakialaisen tuottajan osalta komissio tutki ensin kotimaanmarkkinoilla kulutettavaksi tarkoitettujen samankaltaisten tuotteiden myyntiä riippumattomille asiakkaille. Todettiin, että myyntimäärät olivat edustavia, mutta myyntihinnoilla ei voitu kattaa viiteajanjaksona aiheutuneita kohtuullisia kustannuksia. Koska yksittäisten myyntitapahtumien hinnat olivat suurimmassa osassa tapauksista tuotantokustannuksia pienempiä, pääteltiin, että myyntiä ei voitu katsoa tapahtuneen tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä.
- (20) Laskennallinen normaaliarvo määritettiin tästä syystä kullekin asianomaiselle yhteisöön viedylle tuotelajille perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii luetelmakohdan mukaisesti kiinteiden ja muuttuvien raaka-aine- ja valmistuskustannusten perusteella siten, että niihin lisättiin kohtuullinen määrä myyntikustannuksia sekä hallinnollisia ja muita yleisiä kustannuksia sekä voittomarginaali, jota pidettiin kohtuullisena asianomaisen maan vallitsevien markkinaolosuhteiden perusteella.

#### d) Taiwan

- (21) Komissio päätteli, että lisätutkimuksia ei tarvittu kahden tuottajan osalta niistä neljästä taiwanilaisesta tuottajasta, jotka olivat vastanneet kyselylomakkeeseen. Toinen niistä valmisti yksinomaan ruostumattomasta teräksestä valmistettuja liitososia, jotka on jätetty tämän tutkimuksen ulkopuolelle (katso 9 johdantokappale). Toisen taiwanilaisen tuottajan osalta todettiin, että kyseinen yritys ei ollut vienyt asianomaisia tuotteita yhteisöön tutkimusajanjakson aikana. Lisäksi yritys ei ollut allekirjoittanut vientisopimuksia kyseisen ajanjakson aikana eikä sillä näyttänyt olevan vakavia aikeita viedä yhteisöön.



(22) Kahdesta jäljelle jääneestä komission kanssa yhteistyössä toimineesta taiwanilaisesta tuottajasta toisen osalta todettiin, että kaikki kotimaanmarkkinoilla tutkimusajanjakson aikana tapahtunut myyntitoiminta oli ollut tappiollista. Tästä syystä katsottiin, että myynti kotimaanmarkkinoilla ei ollut tapahtunut tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä. Näin ollen normaaliarvo määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii luetelmakohdan säännösten mukaisesti sellaisen laskennallisen arvon perusteella, joka määritettiin laskeamalla yhteen tuotantokustannukset ja voittomarginaali, jota pidettiin kohtuullisena asianomaisten maan vallitsevien markkinaolosuhteiden perusteella.

(23) Toinen myös kyselylomakkeeseen vastannut taiwanilainen tuottaja toimitti kahdesti huomattavia tarkistuksia vastauksiinsa aikaisemmin toimitetuissa asiakirjoissa esiintyneiden lukuisten virheiden ja ristiriitaisuuksien vuoksi. Viimeisimmässä tarkistuksessa versiossa oli huomattava määrä uusia tietoja, jotka komissio vastaanotti vähän aikaa ennen sen suunnittelemaa tarkistuskäyntiä. Näin ollen komissio päätteli, että kyseisen yrityksen toimitamat normaaliarvoa koskevat tiedot olisi jätettävä ottamatta huomioon perusasetuksen 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti, koska niitä ei ollut toimitettu kohtuullisessa ajassa, ja komissio päätti, että alustavat päätelmät olisi tehtävä käytettävissä olevien tietojen perusteella. Toisen komission kanssa yhteistyössä toimineen taiwanilaisen tuottajan (katso 22 johdantokappale) toimittamat tiedot katsottiin sopivimmaksi perustaksi normaaliarvon määrittämiseksi.

#### e) Thaimaa

(24) Kaikki kolme yhteistyössä toiminutta thaimaalaista tuottajaa myivät kotimaanmarkkinoilla voittoa tuotavien hintojen enemmän kuin viisi prosenttia yhteisöön viedyistä määristä tutkimusajanjakson aikana. Myyntiä pidettiin näin ollen tarpeeksi edustavana perustana normaaliarvon laskemiseksi.

Sellaisten tiettyjen yhteisöön vietyjen tuotelajien osalta, jotka myytiin tappiolla tai joita ei myyty lainkaan kotimaanmarkkinoilla, normaaliarvo määritettiin laskennallisen arvon perusteella perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii luetelmakohdan mukaisesti. Kyseinen laskennallinen arvo sisälsi jokaisen yrityksen omat valmistuskustannukset jokaisen tuotelajin osalta, ja niihin lisättiin niiden omat kotimaan myyntikustannukset sekä hallinnolliset ja muut yleiset kustannukset sekä voittomarginaali, joka vastasi asianomaisten

tuotteiden myynnistä Thaimaassa tavanomaisesti saatavaa voittotasoa.

(25) Suurin osa yhden thaimaalaisen tuottajan kotimaan myynnistä tapahtui etuyhteydessä olevan jakelijan kautta riippumattomille tukkumyyjille. Tässä tapauksessa normaaliarvo määritettiin etuyhteydessä olevan jakelijan riippumattomille tukkumyyjille tapahtuneen myynnin perusteella.

(26) Todettiin, että kahden muun thaimaalaisen tuottajan kotimaan myynti tapahtui kokonaisuudessaan riippumattomille asiakkaille.

(27) Näin ollen normaaliarvo määritettiin kolmen thaimaalaisen tuottajan osalta kunkin tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä kotimaanmarkkinoilla myydyn liitososalajin painotetun keskimääräisen hinnan perusteella tai laskennallisen arvon perusteella, kuten on esitetty 24 johdantokappaleessa.

## 2. Vientihinnat

(28) Viiden asianomaisten maan kaikkien tuottajien ja viejien vientihinnat määritettiin tutkimusajanjakson aikana yhteisöön vietäväksi myydystä samankaltaisesta tuotteesta tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.

(29) Yksi thaimaalaisista viejistä myi tietyn määrän asianomaisia tuotteita Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautuneelle etuyhteydessä olevalle osapuolelle. Tutkimuksen aikana kuitenkin todettiin ja vahvistettiin, että kyseisen viennin hinnat, joka koski samankaltaisen tuotteen pieniä määriä ja erityisiä lajeja, olivat verrattavissa hintoihin, joilla tuotteet myytiin riippumattomille osapuolille yhteisössä. Lisäksi etuyhteydessä olevien ja riippumattomien yritysten myyntisopimusten vertailussa ei ilmennyt mitään huomattavia eroja myyntiehtojen osalta. Tämän vuoksi kyseisten myyntitapahtumien hinnat otettiin huomioon polkumyynnitaskelmassa alustavaa määrittystä varten.

(30) Kyseessä olevan ajanjakson aikana yksi kiinalaisista viejistä oli osakkaana ranskalaisissa ja saksalaisissa tuontiyrityksissä. Vientihintojen tutkimuksesta ilmeni kuitenkin, että kyseiset vientihinnat olivat verrattavissa hintoihin, joilla samat tuotteet myytiin yhteisön riippumattomille ostajille. Tämän vuoksi alustavassa määrittämisessä käytettiin kyseisten liiketoimien vientihintoja kiinalaisen viejän osakkuuksista huolimatta.

(31) Asianomaisten maiden muiden tuottajien ja viejien koko muu vientimyynti suuntautui yhteisön riippumattomille tuojille tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä.

## 3. Vertailu

- |  |          |                  |
|--|----------|------------------|
|  | — Awaji  | 39,5 prosenttia  |
|  | — Benkan | 51,3 prosenttia  |
|  | — TTU    | 63,4 prosenttia. |
- (32) Jokaisen tuotelajin normaaliarvoa verrattiin vapaasti tehtaalla -tasolla vastaavan lajin vapaasti tehtaalla -vientihintaan, joka perustui koko tutkimusajanjakson painotettuun keskiarvoon. Painotettua keskimääräistä vientihintaa pidettiin sopivana lajien ja lajikohtaisten myyntitapahtumien suuren määrän vuoksi. Oikeudenmukaisen vertailun varmistamiseksi hintoihin tehtiin tarkistuksia ottaen huomioon hintavertailun vaikuttavat erot, kuten tuontimaksut ja välilliset verot sekä kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja liitännäiskustannukset sekä pakkaus- ja maksuehdot ja myyjien palkat tarpeen mukaan ja käytettävissä olevien todisteiden perusteella.

- (36) Komissio katsoi, että sellaisten yritysten osalta, jotka eivät vastanneet komission kyselylomakkeeseen eivätkä ole muuten ilmoittautuneet, polkumyynti olisi määritettävä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti.

Tässä tapauksessa tutkimuksen aikana komission vahvistamia ja oikeiksi osoittamia tietoja pidettiin sopivimpina tietoina. Koska komissiolla ei ollut syytä uskoa, että sellaiset yritykset, jotka olivat kieltäytyneet toimimasta yhteistyössä, olisivat harjoittaneet polkumyyntiä alhaisemmalla tasolla kuin korkein todettu taso ja koska haluttiin välttää yhteistyössä toimimisesta kieltäytymisen palkitsemista, pidettiin tarkoituksenmukaisena soveltaa asianomaisen maan viejien osalta todettua korkeinta polkumyyntimarginaalia.

## 4. Polkumyyntimarginaali

- (33) Vertailusta ilmeni polkumyyntimarginaalin olemassaolo kaikkien asianomaisten yhteistyössä toimineiden yritysten osalta; polkumyyntimarginaalit olivat yhtä suuria kuin se määrä, jolla määritetty normaaliarvo ylittää yhteisöön suuntautuvan viennin hinnan.
- (34) Koska sellaisia tietoja ei toimitettu, joiden perusteella voitaisiin pitää perusteltuna soveltaa yksilöllistä kohtelua, komissio vahvisti kaikkien asianomaisten Kiinan kansantasavallan tuottajien ja viejien osalta yhden ainoan polkumyyntimarginaalin, joka laskettiin kummankin yhteistyössä toimineen kiinalaisen viejän yhteisenä painotettuna keskimääräisenä polkumyyntimarginaalina.
- (35) Kiinan kansantasavallan ja muiden asianomaisten maiden yritysten painotetut keskimääräiset polkumyyntimarginaalit, jotka ilmaistaan prosenttimääränä cif-hinnoista yhteisön rajalla tullaamatta, ovat seuraavat:
- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| a) Kiinan kansantasavalta: | 58,6 prosenttia |
| b) Kroatia:                |                 |
| — Zeljezara Sisak          | 58,6 prosenttia |
| c) Slovakian tasavalta:    |                 |
| — Zeleziarne Podbrezova    | 25,2 prosenttia |
| d) Taiwan:                 |                 |
| — Rigid Industries         | 49,9 prosenttia |
| — CM Pipe                  | 54,4 prosenttia |
| e) Thaimaa:                |                 |

## D. YHTEISÖN TEOLLISUUS

- (37) Koska kaikki yhteisöön sijoittautuneet tuottajat eivät osallistuneet tutkimukseen ja todettiin, että yksi yhteisön tuottaja valmisti putkien erikoisliitososia, jotka eivät olleet menettelyn kohteena, komission oli selvitettävä, edustavatko valituksen tekijät suurinta osaa yhteisön samankaltaisen tuotteen tuotannosta. Sen oli myös otettava huomioon se, että yksi Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautunut valituksen tehnyt tuottaja osti väitettyjä polkumyyntituotteita thaimaalaiselta viejältä, joka lisäksi on etuyhteydessä oleva osapuoli.
- (38) Valituksen tehneen, Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautuneen tuottajan toteuttaman tuonnin osalta tarkastelu osoitti, että lähes kaikki tämän tietyn teollisuuden alan tuottajat ostavat tietyssä määrin liitososalajeja, jotka eivät kuulu niiden tuotanto-ohjelmaan. Liitososien tuottajien on tosiasiallisesti tarjottava täydellinen sarja tuotelajeja asiakkaiden vaatimusten tyydyttämiseksi ja pystytäkseen tällä tavoin kilpailemaan markkinoilla.

Todettiin, että valituksen tehnyt Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautunut tuottaja oli tutkimusajanjakson aikana ostanut tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta etuyhteydessä olevalta

thaimaalaiselta viejältä, jonka osalta polkumyyntiä oli todettu tapahtuneen. Todettiin kuitenkin, että kyseisen tuonnin taso ei ylittänyt kahta prosenttia Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautuneen tuottajan kokonaisymyynnistä yhteisön markkinoilla. Lisäksi tuodut määrät koostuivat lähinnä tuotela-jeista, joita kyseinen tuottaja ei valmistanut, jotka oli tarkoitettu täydentämään tuotevalikoimaa, ja niiden tuonnin tarkoitus oli ainoastaan tuottajan markkina-aseman puolustaminen. Tämän vuoksi katsotaan, että vaikka kyseessä ovat etuyhteydessä olevat osapuolet, Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautunut tuottaja ei olisi voinut suojautua polkumyynnin vaikutuksilta eikä saada huomattavaa hyötyä näin alhaisen tuontitason avulla, eikä näin ollen ole riittäviä perusteita sulkea kyseinen tuottaja pois määritelmästä 'yhteisön teollisuus'.

- (39) Yksi valituksen tehneistä italialaisista tuottajista vetäytyi valituksesta tutkimuksen aikana sillä perusteella, että asianomaiset viejamaat eivät vieneet sen valmistamia tuotteita.
- (40) Valituksessa edustettujen tuottajien tuotanto-osuuden määrittämiseksi komissio käytti toimitettuja tietoja sekä valituksen tehneiden tuottajien, jotka ovat selvästi suurimmat yhteisöön sijoittautuneet tuottajat, paikalla suoritetun tarkastuksen aikana toimittamia lisätietoja. Komissio käytti myös luotettavia markkinatutkimustietoja.

Edellä mainitun perusteella valituksen tehneiden tuottajien osuuden yhteisön kokonaistuotannosta tutkimusajanjakson aikana laskettiin olevan 85 prosenttia eli suurin osa yhteisön kokonaistuotannosta.

## E. VAHINKO

### 1. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kumulaatio

- (41) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksen yhteisön teollisuuteen määrittämiseksi komissio on ottanut huomioon kaiken tutkimuksen kohteena olevista maista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin. Kumulaation tarkoituksenmukaisuuden määrittämiseksi tutkittiin kustakin maasta tuodun määrän merkityksellisyyttä ja sitä, kilpailiko kyseisistä maista tapahtuva tuonti keskenään.
- (42) Yksi asianomaisista thaimaalaisista tuottajista väitti vahinkoa koskevan arvion osalta, että kyseisestä maasta tapahtuvaa tuontia ei pitäisi kumuloida muista viejämaista, joita menettely koskee, peräisin olevan tuonnin kanssa, koska Thaimaasta peräisin

olevan tuonnin osuudesta yhteisön markkinoista ei aiheudu huomattavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle. Väitettiin myös, että kyseinen markkinaosuus oli laskemassa.

Komissio on tutkinut kyseisiä väitteitä. Todettiin, että tutkimusajanjakson aikana Thaimaasta tuotujen asianomaisten tuotteiden osuus oli 2,6 prosenttia yhteisön kulutuksesta. Kun kyse on tällaisesta prosenttimäärästä, Thaimaan markkinaosuutta ei voida pitää merkityksettömänä. Thaimaan markkinaosuus on puolestaan kasvanut jatkuvasti: se oli 0,4 prosenttia vuonna 1989, 1,6 prosenttia vuonna 1991 ja 2,6 prosenttia vuonna 1993 sekä tutkimusajanjakson aikana. Asianomaisen thaimaalaisen viejän väitteet on tämän vuoksi hylättävä.

- (43) Slovakian tasavallan ja Taiwanin osalta komissio vahvisti, että kyseisistä kahdesta maasta peräisin olevan tuonnin markkinaosuudet laskivat vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 3,2 prosentista 1,5 prosenttiin ja vastaavasti 3,4 prosentista 1,6 prosenttiin. Kolmen muun asianomaisen maan markkinaosuudet sen sijaan kasvoivat samana ajanjaksona: Kiinan kansantasavallan osuus kasvoi 6,8 prosentista 8,5 prosenttiin, Kroatian 1,6 prosentista 3,2 prosenttiin ja Thaimaan 2,4 prosentista 2,6 prosenttiin.

Verrattuna muiden asianomaisten maiden kasvaviin markkinaosuuksiin, Slovakian tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevasta tuonnista ei katsottu aiheutuneen huomattavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle, koska tuonnin taso oli alhainen ja jyrkästi aleneva. Sitä ei sen vuoksi kumuloidu muusta kolmesta asianomaisesta maasta peräisin olevan tuonnin kanssa, ja se jätettiin vahinkoa koskevan arvion ulkopuolelle.

- (44) Kiinan kansantasavallasta, Kroatiasta ja Thaimaasta peräisin olevan tuonnin osalta todettiin, että kustakin kyseisestä maasta tuodut, tutkimuksen kohteena olevat tuotteet olivat lajin ja mitan perusteella kaikin puolin samankaltaisia, keskenään vaihdettavia, ja että niitä oli pidetty kaupan yhteisössä samana ajanjaksona ja samanlaisin kaupallisin perustein. Tuonti kilpaili keskenään ja yhteisön teollisuuden valmistaman samankaltaisen tuotteen kanssa. Kustakin asianomaisesta maasta kyseisenä ajanjaksona peräisin olevat tuontimäärät olivat huomattavia ja hintojen suuntaukset samanlaisia. Näissä olosuhteissa ja yhteisön toimielimien käytännön mukaisesti katsotaan, että on olemassa riittävästi perusteita kumuloida Kiinan kansantasavallasta, Kroatiasta ja Thaimaasta peräisin oleva tuonti (jäljempänä käytetty ilmaisu 'asianomaiset viejamaat' tarkoittaa ainoastaan Kiinan kansantasavaltaa, Kroatiaa ja Thaimaata).

## 2. Yhteisön kulutus, polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrät, markkinaosuus ja hinnat

### a) Yhteisön kulutus

- (45) Menettelyn kohteena olevien tuotteiden yhteisön kulutusta koskevat tiedot perustuvat yhteistyössä toimineiden yhteisön tuottajien kokonaismyyntiin yhteisössä, johon on lisätty arvio sellaisten tuottajien myynnistä, jotka eivät toimineet yhteistyössä, ja kolmansista maista peräisin oleva kokonaistuonti — kyseisistä viejämaista peräisin oleva kokonaistuonti mukaan lukien. Tämän perusteella yhteisön kulutus on pysynyt yleisesti ottaen vakaana vuosina 1989—1993, joina se lisääntyi hieman 53 132 tonnista 53 406 tonniin ja 27 189 tonniin kuusi kuukautta kestäneen tutkimusajanjakson aikana.

### b) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä

- (46) Asianomaisista viejämaista peräisin olevan yhteisön suuntautuvan kumuloidun tuonnin määrä lisääntyi jatkuvasti 1 304 tonnista 7 309 tonniin vuosina 1989—1993, ja se oli 3 854 tonnia tutkimusajanjakson aikana, mikä merkitsee 491 prosentin vuosittaista kasvua vuoteen 1989 verrattuna.

### c) Markkinaosuudet

- (47) Vuoden 1989 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana asianomaisten viejämaiden kumuloidut markkinaosuudet yhteisössä kasvoivat 2,5 prosentista 14,3 prosenttiin ja kehittyivät erikseen tarkasteltuna seuraavasti:

— Kiinan kansantasavallasta:	0,8 prosentista	8,5 prosenttiin
— Kroatiasta:	1,2 prosentista	3,2 prosenttiin
— Thaimaasta:	0,4 prosentista	2,6 prosenttiin.

### d) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat

- (48) Asianomaisista viejämaista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat olivat huomattavasti tutkimusajanjakson aikana yhteisön tuottajien perimiä hintoja alhaisempia. Alihinnan määrittämiseksi komissio vertasi asianomaisten viejien hintoja Saksaan, Ranskaan, Italiaan ja Yhdistyneeseen kuningaskuntaan sijoittautuneiden valituksen tehneiden tuottajien yhteisön markkinoilla perimiin myyntihintoihin. Kyseiset jäsenvaltiot

muodostavat suurimman osan asianomaisten tuotteiden yhteisön markkinoista, ja niihin suuntautuu enemmän kuin 85 prosenttia asianomaisesta polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista.

- (49) Hintavertailu suoritettiin vertailukelpoisessa kaupankäynnin vaiheessa ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle tapahtuneen myynnin perusteella ja, silloin kun todisteita oli riittävästi, tuotelajin perusteella tuotujen tuotteiden useimpien mittojen ja seinämän paksuuksien osalta.

- (50) Tarkistuksia tehtiin verrattavuuden varmistamiseksi sekä yhteisön tuottajien hinnoista vähennettyjen kuljetuskustannuksien että tuontihintoihin lisätyn tullin osalta tapauksen mukaan. Lisäksi tuontihintoja tarkistettiin tuojan marginaalilla, johon sisältyy tulliselvitys ja käsittelykustannukset sekä pankkikulut ja voittomarginaali siinä määrin kuin se oli tarpeen.

- (51) Kunkin yksittäisen viejän painotettuja keskimääräisiä myyntihintoja verrattiin valituksen tehneiden tuottajien vastaaviin myyntihintoihin yhteisön markkinoilla toisiinsa verrattavissa olevien tuottajien perusteella. Hintojen alittaminen prosenttimääränä yhteisön tuottajien tosiasiallisista vapaasti tehtaalla -hinnoista vaihteli tutkimusajanjakson aikana 24,5 prosentista 40,7 prosenttiin Kiinan kansantasavallan osalta, 21,3 prosentista 37,8 prosenttiin Thaimaan osalta ja se oli 21,9 prosenttia Kroatian osalta.

## 3. Yhteisön teollisuuden tila

### a) Yhteisön tuotanto

- (52) Yhteisön teollisuuden asianomaisten tuotteiden kokonaistuotanto väheni 54 104 tonnista 45 402 tonniin vuosina 1989—1993 ja se oli 22 432 tonnia kuusi kuukautta kestäneen tutkimusajanjakson aikana, mikä merkitsee 17,1 prosentin vuosittaista laskua vuoteen 1989 verrattuna. Tuotanto väheni erityisesti Saksassa, Ranskassa ja Italiassa, joihin suuntautui yhteensä noin 78 prosenttia asianomaisista viejämaista peräisin olevasta polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista viiteajanjakson aikana.

### b) Tuotantokyky ja tuotantokyvyn käyttöaste

- (53) Koska putkien liitososien perustuotantolaitteita suunnitellaan ja käytetään myös sellaisten tuottajien tuotantoon, joihin tätä menettelyä ei sovelleta, kyseessä olevien tuotteiden määrällistä tuotanto-

kykyä ja sen käyttöastetta on mahdotonta määrittää tarkoin. Todettiin kuitenkin, että muiden samoilla peruslaitteilla valmistettujen tuotteiden määrä on vähentynyt samassa suhteessa kuin asianomaisten tuotteiden määrä. Tutkimuksessa määritettyjä käyttöasteita voidaan näin ollen pitää edustavina.

- (54) Yhteisön putkien liitososateollisuus on vuodesta 1985 alkaen läpikäynyt uudelleenjärjestelyvaiheen, jonka tuloksena sen vuosittainen kokonaistuotantokyky, joka oli arviolta 120 000 tonnia, väheni alle 100 000 tonniin vuonna 1993 laitteiden saneerauksen ja useiden tuotantolaitosten sulkemisen vuoksi. Ponnistuksista huolimatta yhteisön tuottajien tuotantokyvyn kokonaiskäyttöaste laski jyrkästi vuoden 1989 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana lukuun ottamatta yhtä tuottajaa, joka vuoteen 1990 saakka oli turvautunut pääasiallisesti ostoihin, mutta oli sittemmin päättänyt täydentää omaan tuotantoon perustuvaa liitososien valikoimaansa. Tästä huolimatta kaikkien yhteisön tuottajien tuotantokyvyn käyttöaste oli tutkimusajanjakson aikana pienempi kuin 55 prosenttia, mikä useimmissa tapauksissa ei riittänyt kiinteiden kustannusten jakamiseksi ja kattamiseksi kohtuullisesti.

#### c) Myyntimäärä ja markkinaosuus

- (55) Yhteisön tuottajien asianomaisten tuotteiden kokonaismyynti yhteisön markkinoilla väheni 41 006 tonnista 34 937 tonniin vuosina 1989—1993 ja se oli 17 889 tonnia vuoden 1993 heinäkuusta joulukuuhun kestäneen tutkimusajanjakson aikana. Verrattuna vuoteen 1989 tutkimusajanjakson myynti merkitsee 12,7 prosentin laskua vuodessa. Kun yhteisön vuosittainen kulutus pysyi yleensä vakaana vuoden 1989 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, yhteisön tuottajien markkinaosuus aleni 77,2 prosentista 65,7 prosenttiin samana ajanjaksona. Näin ollen yhteisön teollisuuden markkinaosuus on laskenut melkein saman verran kuin asianomaisten viejäm maiden markkinaosuus on kasvanut (2,5 prosentista 14,3 prosenttiin).

#### d) Myyntihinnat

- (56) Asianomaisten viejäm maiden harjoittaman huomattavan alihinnoittelun seurauksena valituksen tehneiden tuottajien myyntihinnat kotimaan ja muilla yhteisön markkinoilla laskivat merkittävästi vuoden 1989 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana erityisesti sellaisten tuotelajien osalta, jotka kilpailivat suoraan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kanssa.

#### e) Kannattavuus

- (57) Jatkuvilla saneeraustoimenpiteillä saavutetusta huomattavasta kustannusten alenemisesta huoli-

matta useimpien yhteisön teollisuuden toimijoiden taloudellinen tilanne on huonontunut erityisesti sen jälkeen, kun yhteisön markkinoille saapui vuonna 1992 huomattava määrä polkumyynnillä tuotuja tuotteita. Tutkimusajanjakson aikana kaikki valituksen tehneet yhteisön tuottajat kärsivät taloudellisia tappioita tai niiden voitot pienenevät.

#### f) Työllisyys

- (58) Yhteisön koko putkien liitososateollisuuden työllisyystilanteen osalta komissio totesi, että saneeraus-toimenpiteiden ja kolmen tehtaan sulkemisen vuoksi yhteisön tuottajien kokonaistyövoima oli laskenut noin 15 prosenttia vuoden 1989 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Tilausten huomattava väheneminen, joka johti riittämättömään tuotantokyvyn käyttöasteeseen, pakotti joissakin tapauksissa yhteisön tuottajat ottamaan käyttöön lyhennetyn työajan ja yhdessä tapauksessa irtisanoimaan kolmanneksen henkilökunnasta.

### 4. Vahinkoa koskeva päätelmä

- (59) Vahinkoa koskevien tosiasioiden alustavasta tutkimuksesta on ilmennyt, että yhteisön teollisuus on kärsinyt erityisesti tuotanto- ja myyntimäärien laskusta sekä markkinaosuuden merkittävästä alenemisestä ja että se ei ole voinut nostaa hintoja nousevien tuotantokustannuksien peittämiseksi, joten taloudellinen tulos on huonontunut.
- (60) Kyseisten kielteisten taloudellisten tekijöiden perusteella komissio päättelee, että yhteisön teollisuus on kärsinyt huomattavaa vahinkoa perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

### F. VAHINGON SYY

- (61) Komissio on tutkinut, onko yhteisön teollisuuden kärsimän huomattavan vahingon aiheuttanut polkumyynnillä tapahtunut tuonti ja ovatko muut tekijät mahdollisesti vaikuttaneet vahingon syntymiseen.

#### 1. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (62) Tutkimuksessaan komissio totesi, että asianomaisten viejäm maiden viennin suuntaukset, niiden kasvava markkinaosuus ja kyseisen viennin aiheuttama hintojen laskusuuntaus tapahtuivat samanai-

kaisesti yhteisön tuotannon, tuotantokyvyn käyttöasteen, myyntimäärien, markkinaosuuden, kannattavuuden ja työllisyyden laskun kanssa, mikä johti erityisesti vuonna 1992 yhteisön teollisuuden kilpailutilanteen ja taloudellisen tilanteen huononemiseen.

- (63) Koska asianomaisten tuotteiden kulutus pysyi melko vakaana, kyseisen tuonnin markkinaosuus kasvoi 2,5 prosentista 14,3 prosenttiin vuoden 1989 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, kun taas yhteisön tuottajien markkinaosuus väheni 77,2 prosentista 65,7 prosenttiin. Näin ollen yhteisön teollisuuden menettämä markkinaosuus näkyi viejäm maiden osuuden kasvuna.
- (64) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintojen osalta havaittiin huomattavia polkumyynnimarginaaleja. Ottaen huomioon putkien liitososien markkinahintojen herkkyyden, huomattavat polkumyynnimarginaalit ovat pakottaneet yhteisön teollisuuden alentamaan hintojaan, jotta se saavuttaisi kohtuullisen tuotantokyvyn käyttöasteen ja markkinaosuuden. Kyseinen hintojen aleneminen on aiheuttanut yleisen kannattavuuden heikkenemisen, mikä ilmenee useimpien yhteisön tuottajien kärsimänä taloudellisina tappioina.

## 2. Muiden tekijöiden vaikutukset

- (65) Tarkasteltiin myös sitä, kuinka muut kuin asianomaisista maista polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista aiheutuneet vaikutukset olisivat voineet aiheuttaa yhteisön teollisuuden kärsimän vahingon tai myötävaikuttaa sen syntymiseen. Komissio tutki erityisesti asianomaisen tuotteen sellaisen tuonnin kehitystä ja vaikutusta, joka oli peräisin tämän menettelyn ulkopuolella olevista kolmansista maista, sekä selvästi havaittavan kulutuksen suuntauksia yhteisön markkinoilla ja erään valituksen tehneen yhteisön tuottajan harjoittaman tuonnin vaikutusta.
- (66) Tuonnin määrä muista kolmansista maista, Taiwan ja Slovakian tasavalta mukaan lukien, oli kokonaisuudessaan melko vakaa ja sen vuosittainen määrä oli 10 822 tonnia vuonna 1989 ja 10 892 tonnia tutkimusajanjakson aikana, mikä on markkinaosuutena mitattuna vastaavasti 20,3 prosenttia ja 20,0 prosenttia. Kun tarkastellaan menettelyssä mukana olevien vientimaiden yhteenlasketun viennin 6 400 tonninn suuruista kasvua ja niiden 12 prosenttiyksikön suuruista markkinaosuuden kasvua samana ajanjaksona, todetaan, että kyseiset viejamaat olivat

selvästi hyödynsääjia myyntimäärällä ja markkinaosuudella mitattuna. Eurostatin tilastotietojen mukaan useimmista muista kolmansista maista peräisin olevan tuonnin hinnat olivat selvästi korkeampia kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat, ja kyseiset tiedot eivät osoittaneet, että menettelyn ulkopuolella olevista kolmansista maista peräisin oleva tuonti olisi tapahtunut polkumyynnillä.

- (67) Ottaen huomioon kysynnän kehityksen, asianomaisten tuotteiden selvästi havaittavissa oleva vuosittainen kulutus yhteisössä kasvoi vuoden 1989 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana hieman 53 132 tonnista 54 378 tonniin.
- (68) Erään valituksen tehneen yhteisön tuottajan toteuttaman asianomaisten tuotteiden tuonnin vaikutuksen osalta todettiin, että kyseisen tuonnin taso ei ylittänyt kahta prosenttia tuottajan kokonaisyntymistä yhteisössä tutkimusajanjakson aikana ja että suurin osa tuonnista koostui tuotteista, jollaisia kyseinen tuottaja ei valmistanut ja jotka täydensivät tuotesarjaa, ja lisäksi todettiin, että hinnat, joilla kyseinen tuottaja jälleenmyi tuodut tuotteet, eivät periaatteessa olleet erilaisia kuin sen itsensä tai muiden yhteisön tuottajien tuottamien tuotteiden myyntihinnat. Kyseisestä syystä katsotaan, että tuova tuottaja ei ollut osallisena polkumyyniin ja että kyseinen tuottaja ei ollut suojassa polkumyynnin vaikutuksilta eikä se hyötynyt polkumyynnistä.

## 3. Päätelmä

- (69) Kyseisten huomioiden perusteella komissio esitti alustavaa päätöstään varten päätelmän, jonka mukaan Kiinan kansantasavallasta, Kroatiaasta ja Thaimaasta peräisin oleva polkumyynnillä tapahtuva kyseisten tuotteiden tuonti on aiheuttanut huomattavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle.

## G. YHTEISÖN ETU

### 1. Yleiset huomiot

- (70) Arvioitaessa yhteisön etua on otettava erityisesti huomioon tarve sulkea pois vilpillisestä kaupallisesta toiminnasta aiheutuvat kauppa vääristävät vaikutukset ja pitää yllä kyseisten tuotteiden tehokasta kilpailua yhteisön markkinoilla. Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden pitäisi nostaa viennin hintatasoa ja tällä tavoin vaikuttaa viennin suhteelliseen kilpailukykyyn.

Koska tämä aiheutuu tarpeesta korjata polkumyynnin vahingolliset vaikutukset, kyseisten toimenpiteiden toteuttamatta jättämisellä olisi kuitenkin sitä vastoin päinvastainen vaikutus kilpailutilanteeseen yhteisön markkinoilla, jos yhteisön tuottajat katoaisivat. Polkumyynnillä saavutettujen epäoikeudenmukaisten etujen poistamisen pitäisi estää yhteisön teollisuuden huononeminen edelleen. Näissä olosuhteissa ei pitäisi odottaa toimenpiteiden käyttöön oton aiheuttavan huomattavaa päinvastaista vaikutusta yhteisön markkinoiden kilpailutilanteeseen. Komissio on tätä taustaa vasten tarkastellut asianomaisista viejämaista peräisin olevien teräksestä valmistettuihin liitososiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden vaikutusta ottaen huomioon yhteisön teollisuuden ja käyttäjien erityiset edut.

## 2. Yhteisön teollisuuden etu

- (71) Tässä menettelyssä on vahvistettu, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden toteuttamatta jättäminen polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin osalta vaikeuttaisi yhteisön teollisuuden jo uhanalaista tilannetta ja uhkaisi yhteisön liitososateollisuuden elinvoimaisuutta, kun otetaan huomioon yhteisön teollisuuden kärsimät huomattavat ja yhä kasvavat taloudelliset tappiot. Tämä suuntaus on nähtävä erityisesti ottaen huomioon yhteisön tuottajien tekemät huomattavat ponnistelut tuontolaitostensa nykyaikaistamiseksi ja automatisoimiseksi siten, että yhteisön tuottajat pystyvät kilpailemaan oikeudenmukaisissa markkinaolosuhteissa toimivien tuottajien kanssa. Jos kyseiset tuottajat pakotetaan poistumaan markkinoilta, kaikki kyseiset investoinnit ovat menneet hukkaan.
- (72) Vahvistettiin myös, että pystyäkseen valmistamaan koko tuotevalikoiman kilpailukykyisin kustannuksin, teräksestä liitososia valmistava yhteisön teollisuus on riippuvainen laitteidensa kohtuullisesta käyttöasteesta, joka saavutetaan periaatteessa tuottamalla kauppalaatua olevia standardiosia, jotka kilpailevat suoraan asianomaisista kolmansista maista polkumyynnillä tuotujen sellaisten tuotteiden kanssa, joilla on merkittävin osuus kyseisten teollisuudenalan tuotoista. Tämän tuotannon väheneminen vaikuttaisi myös muiden laadultaan korkeampien tuoteluokkien tuotantoon lisäämällä niiden kustannuksia ja yhteisön kuluttajilta perittäviä hintoja.

## 3. Käyttäjien etu

- (73) Kuten 70 johdantokappaleessa todettiin, kyseisistä viejämaista tuotujen putkien liitososien käyttäjien

on maksettava tavanomaiset markkinahinnat, jos tullit otetaan käyttöön. Asianomaiset ostajat ovat yrityksiä, jotka toimivat talon- ja laivanrakennusalalla sekä kemikaalien tuotantalalla, öljyjalostusalalla ja energiantuotantolaitosten rakentamisen alalla. Kantaa polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden vaikutuksesta kyseisiin ostajiin tai käyttäjiin ei toimitettu komissiolle tutkimuksen aikana. Kyseinen vaikutus voi vaihdella huomattavasti tapauskohtaisesti asianomaisessa rakennustoiminnassa tarvittavien liitososien määrästä riippuen. Teräksestä valmistettuihin liitososiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöön otolla on kuitenkin rajallinen vaikutus kyseisiin käyttäjiin toimiviin elinkeinoihin, koska kokonaisrakennuskustannusten kasvu liitososia käyttävässä rakennustoiminnassa on erittäin vähäistä. Tutkimuksesta on joka tapuksella käynyt ilmi, että teräksestä valmistettujen liitososien korkeammat hinnat hyväksytään markkinoilla, koska menettelyn ulkopuolella olevista kolmansista maista peräisin olevan tuonnin hintojen todettiin olevan huomattavasti korkeampia kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintojen.

- (74) Lopuksi on pidettävä mielessä, että polkumyynnin vastaisista toimenpiteistä aiheutuvan hintojen nousun tarkoituksena on poistaa vilpillisellä toiminnalla saavutettu hintaetu, joka on vahingollista yhteisön teollisuudelle, jonka tilanne vaikuttaa väistämättä huononevan, jollei toimenpiteitä toteuteta. Jos kyseinen huononeminen johtaa yhteisön teollisuuden katoamiseen, kilpailu teräksestä valmistettujen liitososien alalla vähenisi huolestuttavasti yhteisön markkinoilla, mikä johtaisi tilanteeseen, joka ei ole ostajien tai käyttäjien etujen mukainen.
- (75) Tarkasteltuaan huolellisesti edellä esitettyjä näkökohtia komissio katsoo tästä syystä, että on yhteisön edun mukaista ottaa käyttöön väliaikaiset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet, joita sovelletaan Kiinan kansantasavallasta, Kroatiaista ja Thaimaasta peräisin olevien asianomaisten tuotteiden tuontiin, jotta estetään polkumyynnillä tapahtuneen asianomaisen tuonnin aiheuttama lisävahinko tutkimuksen jäljellä olevana ajanjaksona.

Edellä esitetyn perusteella toimenpiteet pitäisi ottaa käyttöön väliaikaisena arvotullina.

## H. TULLI

- (76) Väliaikaisen tullin tason vahvistamiseksi komissio otti huomioon todetun polkumyynnin tason ja tullin määrän, jota tarvitaan yhteisön teollisuuden kärsimän vahingon poistamiseksi.

- (77) Koska vahinko koski pääasiassa hintojen alenemista, markkinaosuuden menettämistä ja erityisesti taloudellisia tappioita, kyseisen vahingon poistaminen edellyttää, että asianomaisten viejien vientihintoja korotetaan siten, että yhteisön teollisuus voi nostaa hintojaan kannattavalle tasolle myyntimääriä menettämättä.

Tarvittavan hinnankorotuksen laskemiseksi komissio katsoi, että polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintoja oli vertailtava yhteisön teollisuuden myyntihintoihin, joissa on otettu huomioon tuotantokustannukset ja kohtuullinen voitto.

- (78) Kyseisten tuotelajien polkumyynnin määrittämisessä käytettyjä painotettuja keskimääräisiä vientihintoja, jotka ilmaistiin vapaasti yhteisön rajalla -tasolla mukautettuna tarvittaessa vapaasti yhteisön tehtaalla -tasolle, vertailtiin tutkimusajanjaksona asianomaisten yhteisön tuottajien perimiin tosiasiallisiin painotettuihin keskimääräisiin myyntihintoihin, joita korotettiin tarvittaessa tuotantokustannusten ja viiden prosentin suuruisen voittomarginaalin kattamiseksi. Kyseisen voittomarginaalin katsottiin olevan alustavaa määrittystä varten kohtuullisella tasolla ja olevan vertailukelpoinen siihen tasoon nähden, joka olisi todennäköisesti saavutettu ilman polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia.

Vertailu tuotti seuraavat vahinkomarginaalit:

a) Kiinan kansantasavalta:	102,2 prosenttia
b) Kroatia:	
— Zeljezara Sisak	38,4 prosenttia
c) Thaimaa:	
— Awaji	72,4 prosenttia
— Benkan	105,6 prosenttia
— TTU	58,9 prosenttia

- (79) Koska kroatialaisen tuottajan, Zeljezara Sisakin ja thaimaalaisen tuottajan, TTU:n tapauksessa vahinkomarginaalit ovat alhaisemmat kuin asianomaiset todetut polkumyynnimarginaalit, väliaikaisten polkumyynnitullien olisi perustuttava tälle alhaisemmalle tasolle perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Kaikissa muissa tapauksissa väliaikaisen tullin pitäisi olla vahvistetun polkumyynnimarginaalin mukainen.

- (80) Edellä 34 johdantokappaleessa esitetyistä syistä on kahdelle yhteistyössä toimivalle Kiinan kansantasa-

valtaan sijoittautuneelle tuottajalle/viejälle vahvistettu yksi ainoa tulli.

- (81) Vahvistaessaan väliaikaista tullia kunkin sellaisen asianomaisen viejään viejille, jotka eivät vastanneet yhteisön kyselylomakkeeseen eivätkä muutoin ilmoittautuneet, komissio katsoi, että tullit olisi vahvistettava käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti. Katsottiin, että käyttökelpoisimmat tiedot olivat tutkimuksen aikana vahvistetut tiedot ja että ei ollut syytä uskoa, että tarpeellisina pidettyjä korkeimpia tulleja alhaisemmat tullit riittäisivät poistamaan kyseisen tuonnin aiheuttaman vahingon. Tullien kiertämisen estämiseksi ja yhteistyöstä kieltäytymisen palkitsematta jättämiseksi pidettiin aiheellisena ottaa käyttöön saman maan viejille määritetty korkein tulli.

- (82) Edellä esitetyn perusteella väliaikaisten polkumyynnitullien olisi oltava seuraavat:

Tulli

a) Kiinan kansantasavalta:

— kaikki tuonti 58,6 prosenttia

b) Kroatia:

— Zeljezara Sisak 38,4 prosenttia

— muut yritykset 38,4 prosenttia

c) Thaimaa:

— Awaji 39,5 prosenttia

— Benkan 51,3 prosenttia

— TTU 58,9 prosenttia

— muut yritykset 58,9 prosenttia.

#### I. MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN SLOVAKIAN TASAVALLAN JA TAIWANIN OSALTA

- (83) Kuten 43 johdantokappaleessa selitettiin, Slovakian tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien tuotteiden tuonnin ei katsottu myötävaikuttavan huomattavasti yhteisön teollisuuden kärsimään vahinkoon. Tästä syystä komissio katsoo, että suojatoimenpiteet eivät ole välttämättömiä ja että polkumyynnin vastainen menettely olisi päätettävä näiden kahden maan osalta.

- (84) Neuvoo-antava komitea ei vastustanut kyseistä toimenpidettä.

- (85) Osapuolille, joita asia suoraan koski, ilmoitettiin olennaisista tosiasioista ja päätelmistä, joiden perus-



teella komissio aikoi päättää menettelyn Slovakian tasavallan ja Taiwanin osalta, ja osapuolille annettiin mahdollisuus esittää kantansa.

## J. LOPPUSÄÄNNÖS

- (86) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi vahvistettava määräaika, jossa asianomaiset osapuolet voivat esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Lisäksi olisi todettava, että kaikki tätä asetusta varten tehdyt päätelmät ovat alustavia ja niitä voidaan harkita uudelleen, jos komissio ehdottaa lopullisen tullin käyttöön ottoa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyyntitulli, jota sovelletaan Kiinan kansantasavallasta, Kroatiaista ja Thaimaasta peräisin olevien sellaisten raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien (muiden kuin valettujen liitososien, laippojen ja kierteitettyjen liitososien) tuonnissa, joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 millimetriä ja joita käytetään tyssähitsauksessa tai muihin tarkoituksiin ja jotka kuuluvat CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11\*91), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19\*91), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30\*91) ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90\*91).

2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava tulli on seuraava:

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä syyskuuta 1995.

Maa	Tuotteiden valmistaja	Tulli	Taric-lisäkoodi
Kiinan kansantasavalta	—	58,6 %	—
Kroatia	—	38,4 %	—
Thaimaa	— Awaji Sangyo (Thailand) Co. Ltd, Samutprakarn	39,5 %	8849
	— Thai Benkan Co. Ltd, Prapadaeng-Samutprakarn	51,3 %	8850
	— TTU Industrial Corp. Ltd, Bangkok	58,9 %	8851
	— Muut yritykset	58,9 %	8851

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin suuruisen vakuuden antamista.

### 2 artikla

Päätetään Slovakian tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien, CN-koodeihin ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 ja ex 7307 99 90 kuuluvien putkien liitososien tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

### 3 artikla

Rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 2423/88 7 artiklan 4 kohdan b alakohdan soveltamista, asianomaiset osapuolet voivat esittää kantansa ja pyytää komissiolta saada tulla suullisesti kuulluiksi kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

### 4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

*Varapuheenjohtaja*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2319/95,**

annettu 2 päivänä lokakuuta 1995,

**tietyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1996 sovellettavista yhteisön määrällisistä kiintiöistä tuojille myönnettävistä määristä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn perustamisesta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 ja 13 artiklan,ottaa huomioon tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1996 sovellettavien määrällisten kiintiöiden hallinnointia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 14 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1732/95<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1732/95 määritellään kunkin kyseisen kiintiön osuus, joka on varattu perinteisille tuojille ja muille tuojille, sekä käytettävissä olevien määrien jakamiseen osallistumista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt; tuojat ovat voineet jättää tuontilisenssihakemuksen toimivaltaisille kansallisille viranomaisille asetuksen (EY) N:o 1732/95 3 artiklan mukaisesti ajanjaksona, joka on alkanut 17 päivänä heinäkuuta 1995 ja päättynyt 11 päivänä syyskuuta 1995, kello 15.00 Brysselin aikaa,

komissio on saanut jäsenvaltioilta asetuksen (EY) N:o 1732/95 5 artiklan mukaisesti vastaanotettujen tuontilisenssihakemusten lukumäärää ja kokonaismäärää sekä perinteisten tuojien valitun vertailujakson (vuodet 1992 ja 1994) kunkin vuoden aikana toteuttaman aikaisemman tuonnin kokonaismäärää koskevat tiedot,

näiden tietojen perusteella komissio pystyy määrittelemään yhdenmukaiset määrälliset perusteet, joiden mukaan toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat tyydyttää yhteisön tuojien jättämät tuontilisenssihakemukset, jotka koskevat vuonna 1996 sovellettavia määrällisiä kiintiöitä,

jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että tämän asetuksen liitteessä I esitettyjen tuotteiden osalta perin-

teisten tuojien jättämien hakemusten sisältämä kokonaismäärä on suurempi kuin näille osoitettu kiintiön osuus; tämän vuoksi nämä hakemukset on tyydytettävä soveltamalla mainitussa liitteessä I ilmoitettua yhdenmukaista alennus-/korotusmäärää kunkin tuojan vertailujakson aikana keskimäärin toteuttaman tuonnin määränä tai arvona ilmaistuihin määriin,

jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että tämän asetuksen liitteessä II esitetyn tuotteen osalta perinteisten tuojien jättämien hakemusten sisältämä kokonaismäärä on pienempi kuin näille osoitettu kiintiön osuus; tämän vuoksi nämä hakemukset on tyydytettävä täysimääräisesti,

jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että tämän asetuksen liitteessä III esitettyjen tuotteiden osalta muiden tuojien jättämien hakemusten sisältämä kokonaismäärä on suurempi kuin näille osoitettu kiintiön osuus; tämän vuoksi nämä hakemukset on tyydytettävä soveltamalla mainitussa liitteessä III ilmoitettua yhdenmukaista alennusmäärää kunkin tuojan hakemiin määriin asetuksessa (EY) N:o 1732/95 vahvistetuissa rajoissa, ja

jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että tämän asetuksen liitteessä IV esitettyjen tuotteiden osalta muiden tuojien esittämien hakemusten sisältämä kokonaismäärä on pienempi kuin näille osoitettu kiintiön osuus; tämän vuoksi nämä hakemukset on tyydytettävä täysimääräisesti enimmäismäärän rajoissa, jota kunkin tuoja voi hakea asetuksen (EY) N:o 1732/95 mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on tyydytettävä perinteisten tuojien asianmukaisesti esittämät tuontilisenssihakemukset tämän asetuksen liitteessä I esitettyjen tuotteiden osalta enintään siihen määrään tai arvoon saakka, joka saadaan soveltamalla kuhunkin kiintiöön liitteessä I ilmoitettua alennus-/korotusmäärää kunkin tuojan vuosina 1992 ja 1994 toteuttaman tuonnin keskiarvon mukaisesti.

Jos tämän määrällisen perusteen soveltaminen johtaa haettava määrää tai arvoa suuremman määrän tai arvon myöntämiseen, määrä tai arvo on rajoitettava haettuun määrään tai arvoon.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 165, 15.7.1995, s. 6

*2 artikla*

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on tyydytettävä täysimääräisesti tämän asetuksen liitteessä II esitetyn tuotteen osalta perinteisten tuojien asianmukaisesti jättämät tuontilisenssihakemusten määrät.

*3 artikla*

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on tyydytettävä tämän asetuksen liitteessä III esitettyjen tuotteiden osalta muiden kuin perinteisten tuojien asianmukaisesti jättämät tuontilisenssihakemukset enintään siihen määrään tai arvoon saakka, joka saadaan soveltamalla kuhunkin kiin-

tiöön liitteessä III ilmoitettua alennusmäärää asetuksessa (EY) N:o 1732/95 vahvistetuissa rajoissa.

*4 artikla*

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on tyydytettävä tämän asetuksen liitteessä IV esitettyjen tuotteiden osalta muiden kuin perinteisten tuojien asianmukaisesti jättämät tuontilisenssihakemukset täysimääräisesti asetuksessa (EY) N:o 1732/95 vahvistetuissa rajoissa.

*5 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1995.

*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

*Varapuheenjohtaja*

## LIITE I

Vuosina 1992 ja 1994 toteutetun tuonnin mukaisesti sovellettavat alennus-/korotusmäärät (perinteiset tuojat)

Tuotteen kuvaus	HS/CN-koodi	Alennus-/korotusmäärät
Käsineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	4203 29 91 4203 29 99	- 12,14 %
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	— ex 6402 99 (!)	- 1,39 %
	— 6403 51 6403 59	- 0,01 %
	— ex 6403 91 (!) ex 6403 99 (!)	- 61,76 %
	— ex 6404 11 (!)	- 17,65 %
	— 6404 19 10	- 11,67 %
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet	6911 10	- 14,96 %
Keraamiset pöytä- ja keittiöesineet	6912 00	- 13,32 %
Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytäesineinä, jne.	7013	+ 14,00 %
Autoradiot, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	8527 21	- 6,45 %
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	9503 41	- 6,178 %
	9503 49	+ 15,19 %
	9503 90	- 10,576 %

(!) Ei kuitenkaan:

- jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä suodattavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

## LIITE II

Tuotteet, joiden osalta tuontihakemukset voidaan tyydyttää täysimääräisinä (perinteiset tuojat)

Tuotteen kuvaus	HS/CN-koodi
Autoradiot, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	8527 29

## LIITE III

Asetuksessa (EY) N:o 1732/95 vahvistettujen enimmäismäärien mukaisesti haettuun paljouteen/arvoon sovellettavat alennusmäärät (muut kuin perinteiset tuojat)

Tuotteen kuvaus	HS/CN-koodi	Alennusmäärät
Käsineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	4203 29 91 4203 29 99	- 89,07 %
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	— 6403 51 6403 59	- 90,04 %
	— ex 6403 91 (!) ex 6403 99 (!)	- 68,35 %
	— ex 6404 11 (!)	- 45,90 %
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet	6911 10	- 18,75 %
Keraamiset pöytä- ja keittiöesineet	6912 00	- 34,16 %
Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytäesineinä, jne.	7013	+ 54,49 %
Autoradiot, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	8527 21	- 88,48 %
	8527 29	- 93,17 %
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	9503 41	- 44,60 %
	9503 49	+ 70,33 %

(!) Ei kuitenkaan:

- a) jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- b) erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä suodattavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

## LIITE IV

Tuotteet, joiden tuontihakemukset voidaan tyydyttää täysimääräisesti asetuksessa (EY) N:o 1732/95 vahvistettujen enimmäismäärien rajoissa

Tuotteen kuvaus	HS/CN-koodi
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	ex 6402 99 (!) 6404 19 10
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodiin	9503 90

(!) Ei kuitenkaan:

- a) jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- b) erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä suodattavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2320/95,**

annettu 2 päivänä lokakuuta 1995,

**asetuksen (EY) N:o 1872/95 muuttamisesta ja pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Tanskan interventioelimen hallussaan pitämän viljan myymiseksi sisämarkkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 120/94<sup>(4)</sup>, vahvistetaan interventioelinten hallussaan pitämien viljatuotteiden myyntiin asettamisen menettelyt ja ehdot,komission asetuksessa (EY) N:o 1872/95<sup>(5)</sup> määritelty osittainen tarjouskilpailu on siirrettävä myöhäisempään aikaan, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1872/95 2 artiklan 2 kohta korvataan seuraavasti:

”2. Osittaisen tarjouskilpailun hakemusten viimeinen jättöpäivä on 31 päivä lokakuuta 1995.”

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 191, 31.7.1993, s. 76<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 21, 26.1.1994, s. 1<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 50

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2321/95,  
annettu 2 päivänä lokakuuta 1995,  
naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89  
muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 424/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

naudanlihan interventio-ostoista 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 1627/89<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2237/95<sup>(4)</sup>, avattiin eräissä jäsenvaltioissa tai niiden osissa tiettyjä laaturyhmiä koskeva tarjouskilpailu, ja

asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan säännösten soveltamisesta sekä tarpeesta rajoittaa inter-

ventio markkinoiden järkipärisen tukemisen kannalta tarpeellisiin ostoihin seuraa, että luettelo jäsenvaltioista tai niiden osista, joissa tarjouskilpailu avataan, olisi komission saamien hintanoteerausten perusteella muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1627/89 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 45, 1.3.1995, s. 2

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 159, 10.6.1989, s. 36

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 228, 23.9.1995, s. 8

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1**

**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1**

**In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º**

**Jäsenvaltiot tai alueet ja 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhvät**

**Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1.**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A	Categorie C				
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
Ireland					×	
Northern Ireland					×	



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2322/95,  
annettu 2 päivänä lokakuuta 1995,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan  
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 167, 18.7.1995, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
2 päivänä lokakuuta 1995 annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	(ecua/100 kg)	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	(ecua/100 kg)
		Tuonnin kiinteä arvo			Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 40	052	54,3	0806 10 40	052	121,4
	060	80,2		064	52,8
	064	59,6		066	49,4
	066	41,7		220	110,8
	068	62,3		400	134,2
	204	50,9		412	132,4
	212	117,9		512	186,0
	624	75,0		600	64,5
	999	67,7		624	123,2
	999	67,7		999	108,3
ex 0707 00 30	052	70,1	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	79,3
	053	166,9		064	70,7
	060	61,0		388	48,9
	066	53,8		400	109,3
	068	60,4		404	61,5
	204	49,1		508	68,4
	624	207,3		512	50,7
	999	95,5		524	57,4
	999	95,5		528	48,0
	999	109,8		800	62,0
0709 90 79	052	55,6	0808 20 57	804	51,1
	204	77,5		999	64,3
	624	196,3		052	92,2
0805 30 30	999	109,8		064	86,7
	052	74,5		388	79,6
	388	62,3		512	89,7
	400	72,1		528	84,1
	512	69,6		800	55,8
	520	66,5		804	112,9
	524	67,0		999	85,9
	528	66,6			
	600	54,7			
	624	78,0			
999	67,9				

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2323/95,**  
**annettu 2 päivänä lokakuuta 1995,**  
**tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien**  
**lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisä-

tullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1568/95<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2293/95<sup>(5)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 36

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 233, 30.9.1995, s. 20

## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 2 päivänä lokakuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(*ecuina*)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	21,85	5,38
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	21,85	10,65
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	21,85	5,19
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	21,85	10,18
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	28,20	11,13
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	28,20	6,61
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	28,20	6,61
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,28	0,37

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3) 1 artiklassa määritellylle vakiolaudulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaudulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2324/95,  
annettu 2 päivänä lokakuuta 1995,  
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1502/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1817/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2273/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2289/95<sup>(6)</sup>, ja

asetuksen (EY) N:o 2273/95 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 2273/95 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2273/95, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 13

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 175, 27.7.1995, s. 23

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 231, 28.9.1995, s. 30

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 233, 30.9.1995, s. 10

## LIITE I

## Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t) (*)	Tuontitulli tuotaessa merikuljetuksena muista satamista (*) (ecua/t) (*)
1001 10 00	Durumvehnä (?)	10,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	12,05	2,05
1001 90 99	Tavallinen vehnä korkealaatuinen muu kuin siemenvilja (*)	12,05	2,05
	keskilaatuinen	28,64	18,64
	heikkolaatuinen	34,99	24,99
1002 00 00	Ruis	73,76	63,76
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	73,76	63,76
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja (*)	73,76	63,76
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	98,18	88,18
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja (*)	98,18	88,18
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	92,68	82,68

(1) Tuotaessa vahvistamiskaudelta seuraavan kuukauden aikana näitä tuontitulleja tarkistetaan asetuksen (EY) N:o 1502/95 2 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

(2) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1502/95 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(3) Atlantin valtameren kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta [asetuksen (EY) N:o 1502/95 2 artiklan 4 kohta] tuoja voi päästä osalliseksi tullinalennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(4) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1502/95 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

Tullien laskentatekijät (27.9.1995:n ja 29.9.1995:n välisenä aikana):

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Mid-America	Mid-America
Tuote (valkuis-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	137,49	138,90	137,62	92,46	180,35 (*)	92,98 (*)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	13,63	8,57	10,95	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	17,41	—	—	—	—	—

(\*) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 13,47 ecua/t; Suuret järvet/St. Laurent—Rotterdam: 29,40 ecua/t.

3. Tukipalkkiot [asetuksen (EY) N:o 1502/95 4 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta: 0,00 ecua/t].

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä syyskuuta 1995,

**todistusmallin vahvistamisesta lampaiden ja vuohien siemennesteen, munasolujen ja alkioden yhteisön sisäistä kauppaa varten**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(95/388/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kun niitä eivät koske direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säädösten eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, 13 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/65/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 11 artiklan 2 kohdan neljännen luetelmakohdan sekä 3 kohdan kolmannen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

direktiivissä 92/65/ETY vahvistetaan lampaiden ja vuohien siemennesteen, munasolujen ja alkioden kaupan sovellettavat terveyttä koskevat vaatimukset,

tähän kauppaan sovellettava todistusmalli olisi vahvistettava, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkärikomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Lampaiden ja vuohien siemennesteen mukana on sitä toiseen jäsenvaltioon kuljettaessa oltava liitteessä I olevan terveystodistuksen mallin mukainen terveystodistus.

2. Lampaiden ja vuohien munasolujen ja alkioden mukana on niitä toiseen jäsenvaltioon lähetettäessä oltava liitteessä II olevan terveystodistuksen mallin mukainen terveystodistus.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

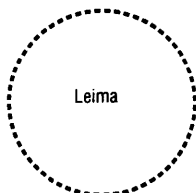
<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 54



## LIITE I

TERVEYSTODISTUS LAMPAAN/VUOHEN <sup>(1)</sup> SIEMENNESTEEN YHTEISÖN SISÄISTÄ KAUPPAA VARTEN

1. Lähettäjä (nimi ja täydellinen osoite)	N:o	ALKUPERÄISKAPPALE
3. Vastaanottaja (nimi ja täydellinen osoite)	2. Jäsenvaltio, jossa keräys suoritettu	
HUOM. a) Jokaisesta siemenneste-erästä on laadittava erillinen todistus. b) Tämän todistuksen alkuperäiskappaleen on oltava lähetys-erän mukana määräpaikkaan saakka.	4. Toimivaltainen viranomainen	
6. Lastauspaikka	5. Toimivaltainen paikallinen viranomainen	
8. Kuljetustapa	7. Siemennesteen keräämiseen käytetyn hyväksytyin keskuksen / hyväksytyin aseman / tilan <sup>(1)</sup> nimi ja osoite	
9. Määräpaikka, jäsenvaltio	10. Siemennesteen keräämiseen käytetyn hyväksytyin keskuksen / hyväksytyin aseman <sup>(1)</sup> rekisterinumero	
11. Siemennestesäiliöiden nimi ja kooditunnus	12. Siemenneste-erän tunnistus	
a) Annosten lukumäärä	b) Keräyspäivä(t)	c) Rotu
d) Luovuttajaeläimen tunnistus		
13. Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, vakuutan, että a) edellä kuvattu siemenneste on kerätty, käsitelty ja säilytetty direktivissä 92/65/ETY säädettyjen vaatimusten mukaisissa olosuhteissa, b) kyseinen siemenneste on kerätty lampaalta/vuohelta <sup>(1)</sup> , joka täyttää direktiivin 92/65/ETY liitteessä D olevan II luvun B ja C kohdan vaatimukset, c) jos siemenneste on kerätty ja käsitelty keskuksessa/asemalla <sup>(1)</sup> , se on kerätty, käsitelty ja säilytetty direktiivin 92/65/ETY liitteessä D olevan I luvun mukaisesti hyväksytyssä keskuksessa/hyväksytyllä asemalla <sup>(1)</sup> , d) siemenneste täyttää direktiivin 92/65/ETY liitteessä D olevassa III luvussa määrätty vaatimukset.		

<sup>(1)</sup> Tarpeeton viivataan yli.

Tehty (paikka) . . . . . , (aika) . . . . .

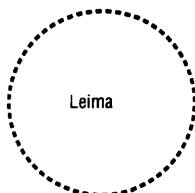
Virkaeläinlääkäriin allekirjoitus: . . . . .

Nimi, virka-asema ja pätevyys seuraavaksi:

. . . . .

## LIITE II

TERVEYSTODISTUS LAMPAAN/VUOHEN <sup>(1)</sup> MUNASOLUJEN/ALKIOIDEN YHTEISÖN SISÄISTÄ KAUPPAA VARTEN		
1. Lähettäjä (nimi ja täydellinen osoite)	N:o	ALKUPERÄISKAPPALE
	2. Jäsenvaltio, jossa keräys suoritettu	
3. Vastaanottaja (nimi ja täydellinen osoite)	4. Toimivaltainen viranomainen	
HUOM. a) Jokaisesta munasoluerästä/alkioerästä <sup>(1)</sup> on laadittava erillinen todistus. b) Tämän todistuksen alkuperäiskappaleen on oltava lähetysosan mukana määräpaikkaan saakka.	5. Toimivaltainen paikallinen viranomainen	
	6. Lastauspaikka	
8. Kuljetustapa	7. Hyväksytyin munasolujen-/alkionkeräysryhmän <sup>(1)</sup> nimi ja osoite	
9. Määräpaikka, jäsenvaltio	10. Hyväksytyin munasolujen-/alkionkeräysryhmän <sup>(1)</sup> rekisterinumero	
11. Munasoluja/alkioita <sup>(1)</sup> sisältävien säiliöiden nimi ja kooditunnus		
12. Munasoluerän/alkioerän <sup>(1)</sup> tunnistus		
a) Munasolujen/alkioiden <sup>(1)</sup> lukumäärä	b) Keräyspäivä(t)	c) Rotu
d) Luovuttajanaaraan tunnistus		
e) Luovuttajauroksen tunnistus <sup>(1)</sup>		
13. Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, vakuutan, että a) edellä kuvatut munasolut/alkiot <sup>(1)</sup> on kerätty, käsitelty ja säilytetty direktiivissä 92/65/ETY säädettyjen vaatimusten mukaisissa olosuhteissa, b) munasolut/alkiot <sup>(1)</sup> on kerätty lampaan-/vuohensukuisilta <sup>(1)</sup> luovuttajanaarailta, jotka täyttävät direktiivin 92/65/ETY liitteessä D olevan IV luvun vaatimukset, c) munasolut/alkiot <sup>(1)</sup> täyttävät direktiivin 92/65/ETY liitteessä D olevan III luvun vaatimukset, d) jos kyseessä ovat alkiot, munasolujen hedelmöitykseen käytetty siemenneste täyttää direktiivin 92/65/ETY säännökset.		
<sup>(1)</sup> Tarpeeton viivataan yli.		



Tehty (paikka) . . . . . , (aika) . . . . .

Virkaeläinlääkäriin allekirjoitus: . . . . .

Nimi, virka-asema ja pätevyys suuraakkosin:  
. . . . .

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä syyskuuta 1995,

luvan antamisesta jäsenvaltioille hyväksyä tilapäisesti sellaisen metsänviljelyaineiston pitäminen kaupan, joka ei täytä neuvoston direktiivin 66/404/ETY vaatimuksia, ja luvan antamisesta jäsenvaltioille hyväksyä tilapäisesti sellaisen metsänviljelyaineiston pitäminen kaupan, joka ei täytä neuvoston direktiivien 66/404/ETY ja 71/161/ETY vaatimuksia, annetun päätöksen 94/751/EY muuttamisesta

(95/389/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon metsänviljelyaineiston pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/404/ETY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 15 artiklan,

ottaa huomioon yhteisössä kaupan pidettävän metsänviljelyaineiston ulkoista laatua koskevista vaatimuksista 30 päivänä maaliskuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/161/ETY <sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 15 artiklan

ottaa huomioon Itävallan, Tanskan ja Irlannin esittämät pyynnöt,

sekä katsoo, että

Itävallassa, Tanskassa ja Irlannissa liitteissä tarkoitettujen lajikkeiden viljelyaineiston tuotanto on tällä hetkellä vajauksellista ja tästä syystä ei ole mahdollista hankkia direktiivin 66/404/ETY vaatimusten mukaista viljelyaineistoa,

myöskään kolmannet maat eivät kykene toimittamaan riittävässä määrin kyseisten lajikkeiden viljelyaineistoa, jolla olisi samat takeet kuin yhteisössä tuotetulla viljelyaineistolla ja joka vastaisi edellä mainittujen direktiivien säännöksiä,

tämä vuoksi olisi annettava jäsenvaltioille lupa hyväksyä rajoitetuksi ajanjaksoksi kyseisten lajikkeiden lievennetyt vaatimukset täyttävän viljelyaineiston pitäminen kaupan direktiivin 66/404/ETY vaatimukset täyttävän viljelyaineiston puutteen korjaamiseksi,

geneettisistä syistä viljelyaineisto on korjattava kyseisten lajikkeiden alkuperäalueelta, ja tämän aineiston tunnistavuuden varmistamiseksi on tarpeen esittää parhaat mahdolliset takeet,

lisäksi viljelyaineistoa voidaan pitää kaupan ainoastaan, jos sen mukana on asiakirja, jossa on tietyt tiedot kyseisestä viljelyaineistosta,

kullekin jäsenvaltiolle olisi lisäksi annettava lupa hyväksyä alueellaan sellaisten siementen ja nuorten taimien pitäminen kaupan, jotka täyttävät direktiivin 66/404/ETY mukaiset lievennetyt lähtöisyysvaatimukset, jos tällaisen aineiston pitämiseksi kaupan on annettu lupa muissa jäsenvaltioissa tämän päätöksen mukaisesti,

Irlannin ja Tanskan tapauksessa olisi hyväksyttävä lievennetyt vaatimukset täyttävien siementen osalta useampia lähtöisyysalueita ja tämän vuoksi olisi vastaavasti muutettava komission päätös 94/751/EY <sup>(3)</sup>, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhanviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

1. Jäsenvaltioille annetaan lupa hyväksyä alueellaan sellaisten siementen, jotka eivät täytä direktiivin 66/404/ETY lähtöisyysvaatimuksia, pitäminen kaupan liitteen I mukaisesti sillä edellytyksellä, että esitetään 2 artiklassa määrätty todiste siementen lähtöisyyspaikasta ja korkeudesta, jossa ne on korjattu.

2. Jäsenvaltioille annetaan lupa hyväksyä alueellaan edellä tarkoitetuista siemenistä yhteisössä tuotettujen nuorten taimien pitäminen kaupan.

## 2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua todistetta pidetään esitettynä, jos viljelyaineisto kuuluu Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) kansainväliseen kauppaan tarkoitetun metsänviljelyaineiston valvontaa koskevan järjestelmän luokkaan "tunnistettu viljelyaineisto" tai tämän järjestelmän muuhun luokkaan.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o 125, 11.7.1966, s. 2326/66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 87, 17.4.1971, s. 14

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 298, 19.11.1994, s. 42

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettua OECD-järjestelmää ei sovelleta lähtöisyyspaikassa, hyväksytään muut viralliset todistusasiakirjat.

3. Jos virallisia todistusasiakirjoja ei voida esittää, jäsenvaltiot voivat hyväksyä muut epäviralliset asiakirjat.

### 3 artikla

Liitteen II mukaisesti jäsenvaltioille annetaan lupa hyväksyä alueellaan sellaisten nuorten taimien pitäminen kaupan, jotka eivät täytä direktiivin 66/404/ETY lähtöisyysvaatimuksia, sillä edellytyksellä, että 2 artiklassa täsmennetty todiste on toimitettu nuorten taimien lähtöisyyspaikan osalta.

### 4 artikla

Muille jäsenvaltioille kuin hakemuksen tehneille jäsenvaltioille annetaan niin ikään lupa hyväksyä alueellaan sellaisten siementen ja nuorten taimien pitäminen kaupan, joiden pitämiseen kaupan on annettu lupa tämän päätöksen mukaisesti vastaavasti liitteiden I ja II edellytysten mukaan ja hakemuksen tehneiden jäsenvaltioiden esittämiin tarkoituksiin.

### 5 artikla

Edellä 1 artiklan 1 kohdassa määrättyt luvat päättyvät 30 päivänä marraskuuta 1995 siltä osin kuin ne koskevat metsänviljelyaineiston ensimmäistä yhteisössä tapahtuvaa kaupan pitämistä. Myöhempää yhteisössä tapahtuvaa kaupan pitämistä koskevat luvat päättyvät 31 päivänä joulukuuta 1997.

### 6 artikla

Edellä 3 artiklassa määrättyt luvat päättyvät 31 päivänä joulukuuta 1996.

### 7 artikla

Edellä 5 artiklassa tarkoitetun metsänviljelyaineiston ensimmäisen yhteisössä kaupan pitämisen osalta jäsenvaltioiden on annettava ennen 1 päivää tammikuuta 1996 komissiolle tiedoksi lievennetyt vaatimukset täyttävän aineiston määrät, jotka on hyväksytty tämän päätöksen mukaisesti. Komissio antaa siitä tiedon muille jäsenvaltioille.

### 8 artikla

Muutetaan päätöksen 94/751/EY liite I seuraavasti:

- 1) Lisätään sarakkeeseen "*Fagus sylvatica L.*" Irlannin kohdalla mainittuihin lähtömaihiin maat "SL, PL ja H".
- 2) Lisätään sarakkeeseen "*Picea abies Karst.*" Irlannin kohdalla mainittuihin lähtömaihiin maat "PL ja CZ".
- 3) Lisätään sarakkeeseen "*Quercus pedunculata Ehrh.*" Tanskan kohdalla mainittuihin lähtömaihiin maa "N".

### 9 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## MERKKIEN SELITYKSET

1. *Jäsenvaltiot*

A	=	Itävalta
DK	=	Tanskan kuningaskunta
IRL	=	Irlanti

2. *Lähtömaat*

CDN	=	Kanada
CROATIA	=	Kroatia
CZ	=	Tšekin tasavalta
H	=	Unkari
PL	=	Puola
R	=	Romania
SK	=	Slovakian tasavalta
SL	=	Slovenia
USA	=	Amerikan yhdysvallat

---

ANEXO I — BILAG I — ANLAGE I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —  
BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenmaa Medlemsstat	Abies alba Mill.		Fagus sylvatica L.		Larix decidua Mill.	
	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst
A	350	SL, CROATIA, CZ, PL	1 400	H, SL, CROATIA, R, CZ	200	CZ, SL, PL, H, CROATIA
Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenmaa Medlemsstat	Larix leptolepis (Sieb. & Zucc.) Gord.		Picea abies Karst.		Picea sitchensis Trautv. & Mey.	
	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst
A	10	SL	—	—	68	USA (Oregon, Washington), SL
Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenmaa Medlemsstat	Pinus nigra Arn.		Pinus silvestris L.		Pinus strobus L.	
	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst
A	520	SL, CROATIA, H	110	H, PL, CZ, SL	50	USA, SL
Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenmaa Medlemsstat	Pseudotsuga taxifolia (Poir.) Britt.		Quercus borealis Michx.		Quercus pedunculata Ehrh.	
	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst
A	153	USA (Oregon, Washington), CDN (British Columbia)	2 300	SL, SK, H, PL, CROATIA, R, CZ	5 000	SL, H, PL, R, CROATIA, SK, CZ

<i>Quercus sessiliflora</i> Sal.		
Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenmaa Medlemsstat	kg	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst
A	3 500	SL, H, PL, CROATIA, SK, R, CZ
IRL	3 000	PL

ANEXO II — BILAG II — ANLAGE II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Especies Arter Arten Είδη Species Espèces Specie Soorten Espécies Lajit Arter	Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenmaa Medlemsstat	Plantones Frøbedsplanter Sämlinge Φυτά Seedlings Plants Piantine Plantgoed Plântulas Oraat Fröplantor	Procedencia Oprindelse Herkunft Προέλευση Provenance Provenance Provenienza Herkomst Proveniência Alue Härkomst
<b>Abies alba Mill.</b>	A	50 000	SL, H, CZ, SK, PL
<b>Pinus sylvestris L.</b>	A	550 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Pinus strobus L.</b>	A	20 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Pseudotsuga taxifolia (Poir.) Britt.</b>	A	50 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Quercus borealis Michx.</b>	A	110 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Quercus pedunculata Ehrh.</b>	A	400 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Quercus sessiliflora Sal.</b>	A	50 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Fagus sylvatica L.</b>	A	310 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Larix decidua Mill.</b>	A	280 000	H, SL, CZ, PL, SK
<b>Larix leptolepis (Sieb. &amp; Zucc.) Gord</b>	A	10 000	SL, H, CZ, SK
<b>Picea sitchensis Trautv. &amp; Mey.</b>	A	10 000	H, SL, CZ, SK
<b>Pinus nigra App.</b>	A	350 000	H, SL, CZ, SK



## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä syyskuuta 1995,

yhteisön osallistumisesta eläinlääkintäalan toimivaltaisten virkamiesten viidennen vaihto-ohjelman toteuttamisen rahoitukseen

(95/390/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/370/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 34 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

eläinlääkintätarkastuksiin liittyvän uuden toimintasuunnitelman yhteydessä toimivaltaisten virkamiesten vaihto-ohjelmien toteuttaminen tällä alalla on osoittautunut tärkeäksi, jotta voidaan varmistaa eläinlääkintäviranomaisten välisen luottamuksen lisääntyminen,

kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/675/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, 22 artiklassa ja kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista sekä direktiivin 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun direktiivin 91/496/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, 21 artiklassa säädetään erityisesti vaihto-ohjelmien järjestämisestä virkamiehille, joilla on kelpoisuus tarkastaa kolmansista maista tuotavia tuotteita ja eläviä eläimiä,olisi otettava huomioon edellisten vaihto-ohjelmien ja erityisesti komission päätöksen 94/642/EY<sup>(5)</sup> mukaisesti toteutetun viimeisimmän vaihto-ohjelman toteuttamisen yhteydessä saadut tulokset ja kokemus,

olisi säädettävä yhteisön osallistumisesta tämän ohjelman täytäntöönpanon rahoitukseen, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Yhteisö osallistuu liitteessä määriteltävän eläinlääkintäalan toimivaltaisten virkamiesten vaihto-ohjelman rahoitukseen.

## 2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä vaihto-ohjelmasta vastaavat viranomaiset.

2. Jäsenvaltion, josta virkamies tulee (lähettävä jäsenvaltio), on

— maksettava virkamiestensä palkka vaihto-ohjelman ajalta,

— vastattava kansallisten säännöstensä mukaan virkamiestensä oleskelukuluista. Jäsenvaltioiden viranomaisten on huolehdittava siitä, että virkamiesten oleskelukulujen osalta otetaan huomioon vastaanotettavan jäsenvaltion tilanne,

— vastattava kansallisten säännöstensä mukaan lähtöpaikan ja määräpaikan välistä yhtä edestakaista matkaa vastaavista matkakuluista sekä kuluista, jotka aiheutuvat matkustamisesta vastaanottavassa jäsenvaltiossa 3 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettujen tietojen antamisen paikasta ensimmäiselle määrätylle tarkastusasemalle sekä tältä asemalta toiselle määrätylle tarkastusasemalle, tai mistä tahansa muusta tämän päätöksen edellyttämästä muulla kuin yksittäisellä ajoneuvolla tai taksilla suoritetusta matkasta,

— huolehdittava tarvittaessa virkamiestensä asianmukaisesta kielikoulutuksesta,

— annettava virkamiehilleen ennen lähtöä tietoja vaihto-ohjelman rahoituksen edellytyksistä sekä ohjelman luonteesta ja järjestelystä.

3. Vastaanottavien jäsenvaltioiden on

— toteutettava tarvittavat toimenpiteet vierailevien virkamiesten sijoittumisen varmistamiseksi,

— annettava vieraileville virkamiehille tarkastusten yleistä järjestelyä sekä menettelyjä koskevat tiedot ottaen huomioon sekä yhteisön lainsäädännön että kansallisen lainsäädännön.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 19<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 168, 2.7.1994, s. 31<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 373, 31.12.1990, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 248, 23.9.1994, s. 28

### 3 artikla

1. Yhteisön rahoitus kattaa 2 artiklan 2 kohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettut kustannukset, jotka aiheutuvat lähettävälle jäsenvaltiolle. Se kattaa myös lähettävälle jäsenvaltiolle aiheutuvat 2 artiklan 2 kohdan neljänteen luetelmakohtaan liittyvät kustannukset, kuitenkin enintään 1 500 ecua kutakin kielikoulutusta saavaa virkamiestä kohti.

2. Jäsenvaltiot voivat saada ennakkomaksuna 50 prosenttia yhteisön kokonaisrahoituksen määrästä, jos komissiolle ennen 1 päivää lokakuuta 1995 esitetään 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun vastaavan viranomaisen antama todistus siitä, että 2 artiklassa tarkoitettut kustannukset ovat aiheutuneet kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

### 4 artikla

1. Komissio korvaa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut kustannukset jäsenvaltioille todistusasiakirjojen esittämistä vastaan ennen 30 päivää huhtikuuta 1996.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja todistusasiakirjoja ovat erityisesti:

- vaihtoon osallistuvan virkamiehen henkilötiedot,
- 5 artiklan 1 kohdassa mainitun toimivaltaisen viranomaisen kertomus,
- vastaanottavan jäsenvaltion antama todistus,
- selvitys lähettävälle jäsenvaltiolle aiheutuneisiin kustannuksiin liittyvistä laskuista,
- jäljennös lähettävän jäsenvaltion lainsäädännöstä, joka koskee vaihto-ohjelmassa tarkoitettuja kustannuksia,

— selvitys, joka koskee lähettävälle jäsenvaltiolle kielikoulutuksesta aiheutuneisiin kustannuksiin liittyviä laskuja.

Komissio voi vaatia näitä kustannuksiin liittyviä laskuja esitettäväksi mahdollisten tarkastusten yhteydessä.

### 5 artikla

1. Komissio laatii yhteen sovittamisesta vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten ennen 30 päivää huhtikuuta 1996 antamien kertomusten perusteella teknisen ja taloudellisen yhteenvedon ennen 31 päivää toukokuuta 1996. Näissä kertomuksissa on oltava vaihto-ohjelmaan osallistuneiden virkamiesten huomautuksille varattu osa.

2. Saatu kokemus otetaan huomioon myöhempien ohjelmien parantamisessa ja kehittämisessä.

### 6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

## I. YLEISTÄ

1. Vaihto-ohjelma koskee yleensä tuotteiden ja elävien eläinten tarkastusten alalla toimivia eläinlääkäreitä. Joka tapauksessa näillä virkamiehillä on oltava kokemusta tarkastuksista ja myös niiden järjestämisestä.
2. Vastaanottajamaassa virkamiehillä on tarkkailijan asema tuotteiden ja/tai eläinten tarkastusasemalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta raja-aseman päällikön mahdollisuutta antaa virkamiehille tehtäviä, jotka tehdään päällikön vastuulla. Vastaanottavan jäsenvaltion viranomaiset voivat kuitenkin lähettävän jäsenvaltion suostumuksella päättää, että virkamiehet toimivat aktiivisesti vierailunsa kohteena olevassa yksikössä; tällöin virkamiehillä on lupa suorittaa näille kuuluvaan toimeen liittyviä tehtäviä. Tässä tapauksessa yksityisoikeudellinen vastuu, joka ulkomaisella virkamiehellä on suorittaessaan tehtäviään vaihdon aikana, rinnastetaan vastaanottavan valtion virkamiesten vastuuseen. Virkamiehiä koskevat tarkastusaseman tavanomaiset salassapitoto ja kurinpitoon liittyvät säännöt. Virkamiesten on sitouduttava noudattamaan näitä sääntöjä.

## II. KESTO

1. Vaihto-ohjelmakausi alkaa arviolta 1 päivänä lokakuuta 1995 ja päättyy viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 1996.
2. Ohjelma kestää kolme viikkoa, johon sisältyy 2 artiklan 3 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu perehdyttämisjakso. Vaihto-ohjelmaan saattaa sisältyä määräys kahdelle tarkastusasemalle.

## III. TAULUKKO VIRKAMIESTEN JAKAUTUMISESTA MAITTAIN

Lähettävä jäsenvaltio	Virkamiesten määrä	Vastaanottava jäsenvaltio
Belgia	1	Italia
Tanska	1	Yhdistynyt kuningaskunta
Kreikka	4	Italia Alankomaat Portugali (2)
Espanja	2	Italia Itävalta
Ranska	3	Portugali Suomi Ruotsi
Irlanti	1	Ruotsi
Italia	6	Ranska Espanja Ruotsi Portugali Kreikka (2)
Alankomaat	3	Itävalta Suomi Yhdistynyt kuningaskunta

Lähetävä jäsenvaltio	Virkamiesten määrä	Vastaanottava jäsenvaltio
Portugali	5	Belgia Tanska Alankomaat Suomi Ruotsi
Suomi	3	Italia (2) Alankomaat
Ruotsi	4	Ranska (2) Portugali Irlanti
Yhdistynyt kuningaskunta	2	Espanja Italia

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 26 päivänä syyskuuta 1995,

karitsojen ruhojen ja puoliruhujen Suomessa yksityisen varastoinnin tuen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2158/95 tarkoitettujen tarjouskilpailujen yhteydessä

(95/391/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lampaan- ja vuohenliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 25 päivänä syyskuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1265/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan,ottaa huomioon yksityisen varastoinnin tuen myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alalla 27 päivänä marraskuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3446/90<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3533/93<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo, että

yksityisen varastoinnin tuen myöntämisen erityisistä edellytyksistä lampaan- ja vuohenliha-alalla 28 päivänä marraskuuta 1990 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3447/90<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 879/95<sup>(6)</sup>, täydennetään asetuksen (ETY) N:o 3446/90 säännöksiä ja säädetään erityisesti tarjouskilpailun soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,komission asetuksella (EY) N:o 2158/95<sup>(7)</sup> avataan Suomessa tarjouskilpailut karitsojen ruhojen ja puoliruhujen yksityisen varastoinnin tuen vahvistamiseksi,

asetuksen (ETY) N:o 3446/90 12 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaan on tarpeen saatujen tarjousten perusteella joko vahvistaa yksityisen varastoinnin tuen enimmäismäärä tai jättää tarjouskilpailu ratkaisematta,

saatujen tarjousten tasosta seuraa, että tarjouskilpailut on ratkaistava, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat lampaiden ja vuohien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Asetuksella (EY) N:o 2158/95 avattujen tarjouskilpailujen osalta asetuksen (ETY) N:o 3446/90 12 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu tuki vahvistetaan seuraavasti: 1 310 ecua tonnia kohden.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 289, 7.10.1989, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 123, 3.6.1995, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 333, 30.11.1990, s. 39<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 321, 23.12.1993, s. 9<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 333, 30.11.1990, s. 46<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 91, 22.4.1995, s. 2<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 216, 12.9.1995, s. 1

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 26 päivänä syyskuuta 1995,**  
**Meksikossa esiintyvää astumatautia koskevista suoja-toimenpiteistä**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(95/392/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkäritarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 95/157/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/426/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/36/ETY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

astumataudin esiintyminen Meksikossa on vahvistettu,

astumataudin puhkeaminen Meksikossa muodostaa vakavan uhkan jäsenvaltioiden hevoseläimille, ottaen huomioon niiden liikkuvuuden,

tämän vuoksi on tarpeen kieltää rekisteröityjen hevosten takaisintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen, väliaikainen maahantuonti ja hevoseläinten tuonti Meksikosta,

serologisten testien sekä Meksikon viranomaisten saamien tulosten perusteella, on syytä sallia tietyin edellytyksin rekisteröityjen hevosten takaisintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen Monterreyn suurkaupunkialueelta (Meksiko) sekä rekisteröityjen hevosten väliaikainen tuonti Meksikosta kyseiseltä suurkaupunkialueelta, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Jäsenvaltioiden on kiellettävä rekisteröityjen hevosten väliaikainen maahantuonti, rekisteröityjen hevosten takai-

sintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen ja hevoseläinten tuonti Meksikosta.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava

— rekisteröityjen hevosten jälleentuonti tilapäisen maastaviennin jälkeen Monterreyn suurkaupunkialueelta,

— rekisteröityjen hevosten väliaikainen tuonti Monterreyn suurkaupunkialueelta Meksikon toimivaltaisten eläinlääkintäviranomaisten allekirjoittamalla ylimääräisellä todistuksella.

2. Edellä 1 kohdan 2 alakohdassa määrättyssä todistuksessa on oltava vakuutus siitä, että kyseisille hevoseläimille on tehty komplementinsitoutumisreaktiotesti astumataudin toteamiseksi .....<sup>(5)</sup> kuljetusta edeltävän kymmenen päivän aikana ja että tulos on negatiivinen laimennussuhteella 1/10.

*3 artikla*

Jäsenvaltioiden on muutettava Meksikoa koskevat toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava siitä komissiolle.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 103, 6.5.1995, s. 40

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 42

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 157, 10.6.1992, s. 28

<sup>(5)</sup> päivämäärä

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 26 päivänä syyskuuta 1995,

**sianlihan merkitsemisestä ja käytöstä soveltaen neuvoston direktiivin  
80/217/ETY 9 artiklaa tehdyn päätöksen 95/186/EY muuttamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(95/393/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sika-ruton torjumiseksi 22 päivänä tammikuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/217/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 9 artiklan 6 kohdan g alakohdan,ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 92/425/ETY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

toukokuussa 1995 komissio teki päätöksen 95/186/EY sianlihan merkitsemisestä ja käytöstä soveltaen neuvoston direktiivin 80/217/ETY<sup>(4)</sup> 9 artiklaa; päätöksessä 95/186/EY määrättyjen toimenpiteiden voimassaoloaika päättyi 1 päivänä lokakuuta 1995,

Saksa on anonut mainitussa päätöksessä määrättyjen toimenpiteiden voimassaoloajan jatkamista 1 päivään joulukuuta 1995 asti, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 95/186/EY seuraavasti:

Korvataan 5 artiklassa sana "lokakuu" sanalla "joulukuu".

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä syyskuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 47, 21.2.1980, s. 11<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 29<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 120, 31.5.1995, s. 40

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2300/95, annettu 29 päivänä syyskuuta 1995, puuvil-  
lan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 233, 30. syyskuuta 1995)*

Sivulla 34, artiklassa 2

korvataan *päivämäärä*: "30 päivänä syyskuuta 1995"

*päivämäärällä*: "1 päivänä lokakuuta 1995".

---